

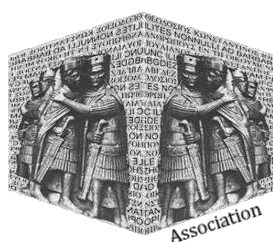
REVUE DES ETUDES TARDO-ANTIQUES

Histoire, textes, traductions, analyses, sources et prolongements de l'Antiquité Tardive

(RET)

publiée par l'Association « Textes pour l'Histoire de l'Antiquité Tardive » (THAT)

ANNÉE ET TOME VI
2016-2017



**Textes pour
l'Histoire de
l'Antiquité
Tardive**

REVUE DES ÉTUDES TARDO-ANTIQUES (RET)

fondée par

E. Amato et †P.-L. Malosse

COMITÉ SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL

Nicole Belayche (École Pratique des Hautes Études, Paris), Giovanni de Bonfils (Università di Bari), Aldo Corcella (Università della Basilicata), Raffaella Cribiore (New York University), Kristoffel Demoen (Universiteit Gent), Elizabeth DePalma Digeser (University of California), Leah Di Segni (The Hebrew University of Jerusalem), José Antonio Fernández Delgado (Universidad de Salamanca), Jean-Luc Fournet (École Pratique des Hautes Études, Paris), Geoffrey Greatrex (University of Ottawa), Malcom Heath (University of Leeds), Peter Heather (King's College London), Philippe Hoffmann (École Pratique des Hautes Études, Paris), Enrico V. Maltese (Università di Torino), Arnaldo Marcone (Università di Roma 3), Mischa Meier (Universität Tübingen), Laura Miguélez-Cavero (Universidad de Salamanca), Claudio Moreschini (Università di Pisa), Robert J. Penella (Fordham University of New York), Lorenzo Perrone (Università di Bologna), Claudia Rapp (Universität Wien), Francesca Reduzzi (Università di Napoli « Federico II »), Jacques-Hubert Sautel (Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, Paris), Claudia Schindler (Universität Hamburg), Antonio Stramaglia (Università di Cassino).

COMITÉ ÉDITORIAL

Eugenio Amato (Université de Nantes et Institut Universitaire de France), Béatrice Bakhouché (Université de Montpellier 3), †Jean Bouffartigue (Université de Paris X-Nanterre), Sylvie Crogiez-Pétrequin (Université de Tours), Pierre Jaillette (Université de Lille 3), Juan Antonio Jiménez Sánchez (Universitat de Barcelona), †Pierre-Louis Malosse (Université de Montpellier 3), Annick Martin (Université de Rennes 2), Sébastien Morlet (Université de Paris IV-Sorbonne et Institut Universitaire de France), Bernard Pouderon (Université de Tours), Stéphane Ratti (Université de Bourgogne), Jacques Schamp (Université de Fribourg en Suisse).

DIRECTEURS DE LA PUBLICATION

Eugenio Amato (responsable)

Sylvie Crogiez-Pétrequin

Bernard Pouderon

SECRÉTAIRES DE RÉDACTION

Pasqua De Cicco

Matteo Deroma
(Université de Nantes)

Gianluca Ventrella

Peer-review. Les travaux adressés pour publication à la revue seront soumis – sous la forme d'un double anonymat – à évaluation par deux spécialistes, dont l'un au moins extérieur au comité scientifique ou éditorial. La liste des experts externes sera publiée tous les deux ans.

Normes pour les auteurs

Tous les travaux, rédigés de façon définitive, sont à soumettre par voie électronique en joignant un fichier texte au format word et pdf à l'adresse suivante :

redaction@revue-etudes-tardo-antiques.fr

La revue **ne publie de comptes rendus** que sous forme de recension critique détaillée ou d'article de synthèse (*review articles*). Elle apparaît **exclusivement par voie électronique** ; les tirés à part papier ne sont pas prévus.

Pour les **normes rédactionnelles détaillées**, ainsi que pour les **index complets** de chaque année et tome, prière de s'adresser à la page électronique de la revue :

www.revue-etudes-tardo-antiques.fr

La mise en page professionnelle de la revue est assurée par Arun Maltese, Via Tissoni 9/4, I-17100 Savona (Italie) – E-mail : bibliotecnica.bear@gmail.com (www.bibliobear.com).

ISSN 2115-8266

BULLETIN CRITIQUE

DITTI CRETESE E DARETE FRIGIO: RASSEGNA DEGLI STUDI (2005-2015)¹

La presente rassegna si connette idealmente a quella curata da Giancarlo Bessi, « Darete Frigio e Ditti Cretese: un bilancio degli studi », apparsa sul *Bollettino di studi latini* 35, 2005, pp. 170-209. Negli anni che prende in considerazione, la crescente attenzione per i due autori tardo-antichi già registrata da Bessi non si è affievolita: se nuove edizioni critiche non hanno ancora visto la luce, notevole appare lo sforzo filologico di raccolta dei materiali preparatori, mentre si sono moltiplicate le traduzioni e i commenti e soprattutto nuova luce è stata gettata sulla ricezione medievale e moderna del *De excidio* e della *Ephemeris*, che costituisce parte essenziale dell'importanza di questi due testi, la cui centralità nell'immaginario di un millennio di cultura europea difficilmente può essere ormai sottovalutata. Anche la conoscenza sempre più puntuale della Seconda sofistica, che costituisce con ogni probabilità il brodo di coltura nella quale ha preso forma l'originale greco dei due testi – la cui esistenza è certa per Ditti, congetturale ma

probabile per Darete –, ne chiarisce la natura di opere profondamente radicate nel contesto intellettuale del loro tempo e nelle forme che in esso assume il confronto con Omero, pietra di paragone ineludibile lungo l'intero arco di sviluppo della cultura greca.

1. Bibliografia generale

- BERKES L. (2009), « Grieche und Trojaner bei Dares Phrygius », *AAntHung* 49, pp. 319-326.
- BETTINI M., LENTANO M. (2013), *Il mito di Enea. Immagini e racconti dalla Grecia a oggi*, Torino.*
- BOBROWSKI A. (2006), « Racjonalizacja tradycji mitologicznej w Dzienniku wojny trojańskiej Diktysa z Krety », *Collectanea Philologica* 9, pp. 175-192.
- BOBROWSKI A. (2007a), « A heroic legend in historiographic disguise: *A journal of the Trojan war* by Dictys of Crete », *Electrum* 13, pp. 193-210.
- BOBROWSKI A. (2007b), *The wrath of Achilles in*

¹ La presente rassegna è frutto del lavoro congiunto e dello scambio costante fra i due autori. In particolare, spetta a Valentina Zanusso la schedatura dei materiali segnalati nella bibliografia generale con un asterisco, a Mario Lentano quella della rimanente letteratura. Un ringraziamento particolare va a quan-

ti ci hanno aiutato nel non sempre facile reperimento della bibliografia: Sergio Audano, Nicola Basile, Lajos Berkes, Antoni Bobrowski, Nicoletta Canzio, Federica Congedo, Luisa Fizzarotti, Giovanni Garbugino, Ugo Mondini, Valentina Prosperi, Salvatore Tufano.

- the «*Journal of the Trojan War*» by Dictys of Crete, in J. Styka (a cura di), *From Antiquity to modern times. Classical poetry and its modern reception*, *Classica Cracoviensia* 11, pp. 129-145.
- BOBROWSKI A. (2009), «*Dziennik wojny trojańskiej*» *Diktysa z Krety. Studium historycznoliterackie*, Kraków.*
- BOBROWSKI A. (2011), «Wizerunek Eneasza w kronikach wojny trojańskiej Diktysa z Krety i Daresa Frygijszka», *Prace komisji filologii klasycznej* 41, pp. 21-31.
- BOBROWSKI A. (2015), *Some aspects of the "Homerkritik" in ancient literary tradition*, in M. Budzowska, J. Czerwińska (a cura di), *Ancient myths in the making of culture*, Frankfurt am Main, pp. 13-27.
- BRESCIA G. (2014), *La vera storia del rapimento di Elena nel «De excidio Troiae historia»*, in E. Amato, É. Gaucher-Rémond, G. Scafoglio (a cura di), *La légende de Troie de l'Antiquité Tardive au Moyen Âge. Variations, innovations, modifications et réécritures*, in "Atlantide", 2, <http://atlantide.univ-nantes.fr>.
- BRETZIGHEIMER G. (2008), «Dares Phrygius: *historia ficta*. Die Präliminarien zum Trojanischen Krieg», *RbM* 151, pp. 365-399.
- BRETZIGHEIMER G. (2009), «Dares Phrygius: Transformationen des trojanischen Kriegs», *RbM* 152, pp. 63-95.*
- BRETZIGHEIMER G. (2010), «Der Porträtkatalog des Dares Phrygius und seine Rezeption bei Joseph von Exeter und Albert von Stade», *MLatJb* 45, pp. 419-444.
- BRILLANTE C. (2010), *Paride e Filottete: la «Piccola Iliade» e il duello con l'arco*, in A. Camerotto, R. Drusi (a cura di), *Il nemico necessario: duelli al sole e duelli in ombra tra le parole e il sangue. Atti dell'incontro di studio Venezia, 17-18 dicembre 2008*, Padova, pp. 45-60.*
- CANALI L., CANZIO N. (a cura di) (2014), *Darete Frigio. Storia della distruzione di Troia*, Roma.
- CLARK F. N. (2010), «Reading the "first pagan historiographer": Dares Phrygius and medieval genealogy», *Viator* 41, pp. 203-226.
- CLARK F. N. (2011), «Authenticity, antiquity, and authority: Dares Phrygius in early modern Europe», *JHI* 72, pp. 183-207.
- CLARK F. N. (2013), *Dares the Phrygian*, in R. F. Thomas, J. M. Ziolkowski (a cura di), *The Virgil Encyclopedia*, vol. 1, Chichester-Malden (MA), pp. 318-319.
- CORNIL J. (2011-2012), *Dares Phrygius' «De excidio Troiae historia»: philological commentary and translation*, diss. Gent.
- DE CARLOS VILLAMARÍN H. (2008), *Dares Frigio y el concepto de la historia en Isidoro de Sevilla*, in A. Arizaleta (a cura di), *Poétique de la chronique. L'écriture des textes historiographiques au Moyen Âge (Péninsule Ibérique et France)*, Toulouse, pp. 11-25.
- DEL CASTILLO LEBOURGEOIS N. (2011), *La obra de Dares en el manuscrito 8831 de la Biblioteca Nacional de Madrid: estudio y colación de su texto*, diss. Madrid.
- DEL CASTILLO LEBOURGEOIS N. (2015), «El carácter compilatorio del ms. 126 del Archivo Capitular de El Burgo de Osma», *CFC(L)* 35, pp. 101-118.
- DIOP S. (2009), *L'image troyenne et sa fonction narrative chez Darès de Phrygie et Dictys de Crète*, in M. Fartzoff, M. Faudot, E. Geny, M.-R. Guelfucci (a cura di), *Reconstruire Troie. Permanence et renaissances d'une cité emblématique*, Besançon, pp. 121-143.
- DOWDEN K. (2007), *Novel ways of being philosophical or A tale of two dogs and a phoenix*, in J. R. Morgan, M. Jones (a cura di), *Philosophical presences in the ancient novel*, Barkhuus, pp. 137-148.*
- DOWDEN K. (2008), *Dictys of Crete*, in I. Worthington (a cura di), *Brill's New Jacoby*, <http://referenceworks.brillonline.com/entries/brill-s-new-jacoby/dictys-49>.*
- ERDAS D. (2014), *Dares*, in I. Worthington (a cura di), *Brill's New Jacoby*, <http://referenceworks.brillonline.com/entries/brill-s-new-jacoby/dares-51-a51>.
- FAIVRE D'ARCIER L. (2006), *Histoire et géographie d'un mythe. La circulation des manuscrits du «De excidio Troiae» de Darès le Phrygien (VIII^e-XV^e siècles)*, Paris.
- FRY C. (2011), *La langue des oubliés: Dictys, Darès, l'«Historia Apollonii» et les «Res gestae Alexandri»*, in R. Poignault, S. Dubel (a cura di), *Présence du roman grec et latin. Actes du colloque tenu à Clermont-Ferrand (23-25 novem-*

- bre 2006), Clermont-Ferrand, pp. 237-254.
- GAINSFORD P. (2011), « Satire and the marginal text: Lucian parodies Diktys (VH 2.25-26) », *Hermes* 139, pp. 97-105.*
- GAINSFORD P. (2012), « Dictys of Crete », *CCJ* 58, pp. 58-87.*
- GALLI D. (2013), « *De excidio Troiae* by Dares Phrygius and Valerius Flaccus », *Mnemosyne* 66, pp. 800-808.
- GARBUGINO G. (a cura di) (2011), *Darete Frigio. La storia della distruzione di Troia*, Alessandria.
- GARBUGINO G. (2015), « Il tradimento di Troia in Ditti Cretese e Darete Frigio », *Euphrosyne* 43, pp. 197-210.
- GOLDWYN A. J. (2010), *A literary history of the Trojan war from Antiquity to the Middle Ages*, diss. New York.
- GROSSARDT P. (2005), « Zum Inhalt der *Hectoros Lytra* des Dionysios 1. (TGrF 1,76 F2A) », *RhM* 148, pp. 225-241.*
- GROSSARDT P. (2006), *Die Kataloge der troischen Kriegsparteien: Von Dares und Malalas zu Isaak Porphyrogenetos und Johannes Tzetzes – und zurück zu Diktys und Philostratos?*, in E. Amato (a cura di), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp*, Bruxelles, pp. 449-457.
- GUIDETTI F. (2015), « Appunti sulla fortuna del mito troiano: riflessioni a margine di un libro recente », *Status Quaestionis* 8, pp. 141-176.
- HATZILAMBROU R. (2009), 4943. *Dictys Cretensis, Bellum Troianum* II 29-30, in *The Oxyrhynchus Papyri*, vol. 73, London, pp. 82-87.*
- HATZILAMBROU R., OBBINK D. (2009), 4944. *Dictys Cretensis, Bellum Troianum* V 15-17, in *The Oxyrhynchus Papyri*, vol. 73, London, pp. 88-103.*
- HORSEFALL N. (2008-2009), « Dictys's *Ephemeris* and the parody of scholarship », *ICS* 33-34, pp. 41-63.*
- HRADSKY W. (2005), *Der Krieg gegen Troia: wie er wirklich war: die beiden «Augenzeugen»- Berichte des Dares aus Phrygien und des Diktys von Kreta*, Magdeburg.*
- IOANNIDOU, G., POLEMIS, D. (2012), « Notes on various texts preserved on papyrus », *BASP* 49, pp. 223-226.*
- JOUANNO C. (2014), « Pratique de l'emprunt dans les chroniques universelles byzantines: l'exemple de la matière troyenne », *Kentron* 30, pp. 83-108.*
- KIM L. (2010), *Homer between history and fiction in imperial Greek literature*, Cambridge.
- LELLI E. (a cura di) (2015), *L'altra Iliade. Il diario di guerra di un soldato greco. Con la «Storia della distruzione di Troia» di Darete Frigio e i testi bizantini sulla guerra troiana*, Milano.
- LENTANO M. (2014), *Come si (ri)scrive la storia. Darete Frigio e il mito troiano*, in E. Amato, É. Gaucher-Rémond, G. Scafoglio (a cura di), *La légende de Troie de l'Antiquité Tardive au Moyen Âge. Variations, innovations, modifications et réécritures*, in "Atlantide", 2, <http://atlantide.univ-nantes.fr>.
- LUCARINI C. (2007), « Per il testo di Ditti-Settimio », *Hermes* 135, pp. 234-237.*
- LUPPE W. (2010a), « Mutmassungen über die Ursache der Pest bei Dictys Cretensis: (zu P.Oxy. LXXIII 4943) », *ZPE* 172, p. 50.*
- LUPPE W. (2010b), « Dictys Cretensis: P.Oxy. LXXIII 4944 », *ZPE* 173, pp. 17-23.*
- LUPPE W. (2010c), « Der Dictys Cretensis Papyrus P.Oxy. 2539 », *ZPE* 175, pp. 29-32.*
- LUPPE W. (2010d), « Rätselhaftes *μονόστυλος* », *APF* 56, pp. 43-44.*
- LUPPE W. (2011a), « Nochmals zu *μονόστυλος* », *ZPE* 176, p. 56.*
- LUPPE W. (2011b), « Zum Dictys-Cretensis-Papyrus P.Tebt. II 268 », *APF* 57, pp. 8-22.*
- MASTRONARDE D. J. (2008a), *Dictys of Crete: summary and partial translation*, http://ucbclassics.dreamhosters.com/djm/*
- MASTRONARDE D. J. (2008b), *P.Tebt. 268 transcription based on stitched MSI, scan, and autopsy*, http://ucbclassics.dreamhosters.com/djm/*
- MASTRONARDE D. J. (2008c), *Presentation for Oxford-Berkeley papyrological seminar: Dictys of Crete*, http://ucbclassics.dreamhosters.com/djm/*
- MÉTOIS J. (2014), *La traduction du «De excidio Troiae» de Darès le Phrygien et ses liens avec le «Roman de Troie» (deux exemples du XIII^e s.)*, in E. Amato, É. Gaucher-Rémond, G. Scafoglio (a cura di), *La légende de Troie de l'Antiquité Tardive au Moyen Âge. Variations, innova-*

- tions, modifications et réécritures, in “Atlantide”, 2, <http://atlantide.univ-nantes.fr>.
- MOVELLÁN LUIS M. (2011), *Mentiras subsidarias en la Ephemeris belli Troiani*, in J. Martínez (a cura di), *Fakes and forgers of classical literature / Falsificaciones y falsarios de la literatura clásica*, Madrid, pp. 227-233.*
- MOVELLÁN LUIS M. (2012), *El tópico del manuscrito reencontrado en la encrucijada entre tradición grecorromana y Cristianismo en la Antigüedad Tardía*, in *Realidad, ficción y autenticidad en el Mundo Antiguo: la investigación ante documentos sospechosos*, *Antig. crist.* 29, pp. 347-356.*
- MOVELLÁN LUIS M. (2013), *Aproximación al “Beglaubigungsapparat” de la «Ephemeris belli Troiani»*, in R. Fornieles Sánchez, V. Gomis García (a cura di), *«Multa movens animo»*. *Actas del Primer congreso de jóvenes investigadores en filología clásica*, Madrid, pp. 75-80.*
- MOVELLÁN LUIS M. (2014a), «Lecturas de la *Iliada*: de Troya a Hollywood pasando por Creta», *EClás* 2, pp. 301-310.*
- MOVELLÁN LUIS M. (2014b), *Estrategias de autorización en Dictis y Dares*, in E. Amato, É. Gaucher-Rémond, G. Scafoglio (a cura di), *La légende de Troie de l'Antiquité Tardive au Moyen Âge. Variations, innovations, modifications et réécritures*, in “Atlantide”, 2, <http://atlantide.univ-nantes.fr>.
- MOVELLÁN LUIS M. (2015a), *La crónica troyana de Dictis: la forma en prosa como relato histórico*, in J. de la Villa Polo, P. Cañizares Ferriz, E. Falque Rey, J. F. González Castro, J. Siles Ruiz (a cura di), *“Iannua Classicorum”*. *Temas y formas del Mundo Clásico*, II, *Actas del XIII Congreso español de estudios clásicos (Logroño, 18-23 de julio de 2011)*, Madrid, pp. 247-254.*
- MOVELLÁN LUIS M. (2015b), *Elementos paródicos en la «Ephemeris Belli Troiani»*, in M. Movellán Luis, R. Verano Liaño (a cura di), *“E barbatulus puellisque”*. *Actas del II congreso Ganimedes de investigadores noveles de filología clásica*, Sevilla, pp. 137-148.*
- MOVELLÁN LUIS M. (2015c), *La crónica troyana de Dictis de Creta. Trama épica y falsa historia / Dictys Cretensis' Trojan Chronicle. Epic plot and false history*, diss. Madrid.*
- NÍ MHEALLAIGH K. (2008), «Pseudo-documentarism and the limits of ancient fiction», *AJPb* 129, pp. 403-431.*
- NÍ MHEALLAIGH K. (2012), «The “Phoenician letters” of Dictys of Crete and Dionysius Scytobrachion», *CCJ* 58, pp. 181-193.*
- NÍ MHEALLAIGH K. (2013), *Lost in translation. The Phoenician journal of Dictys of Crete*, in T. Whitmarsh, S. Thomson (a cura di), *The romance between Greece and East*, Cambridge, pp. 196-210.*
- PEREIRA R. (2012), «Dares da Frígia-uma versão troiana do conflito», *REC* 39, pp. 125-144.*
- PIPIA N. (2015), «Argonauts and ancient Colchis in *De excidio Trojae historia* written in late Antiquity», *Proceedings. Institute of Georgian History* 9.9, pp. 32-42.
- PROSPERI V. (2008), *Ditti e Darete tra “fiction” e storia nel Rinascimento italiano: prime note su un problema di statuto*, in P. Arduini et al. (a cura di), *Studi offerti ad Alessandro Perutelli*, Roma, vol. II, pp. 423-431.
- PROSPERI V. (2011), *Il paradosso del mentitore: ambigue fortune di Ditti e Darete*, in L. Capodiecì, Ph. Ford (a cura di), *Homère à la Renaissance. Mythe et transfigurations*, Roma, pp. 41-57.
- PROSPERI V. (2013a), *Omero sconfitto. Ricerche sul mito di Troia dall'Antichità al Rinascimento*, Roma.
- PROSPERI V. (2013b), «Strategie di autoconservazione del mito. La guerra di Troia tra Seconda Sofistica e prima età moderna», *MD* 71, pp. 145-175.
- PROSPERI V. (2013c), «Virgilian *katabasis* and Trojan genealogy in early modern Italian poetry», *Maia* 65, pp. 583-596.
- PROSPERI V. (2014), *The Trojan chronicles of Dictys and Dares in the early Italian humanism: a reassessment*, in E. Amato, É. Gaucher-Rémond, G. Scafoglio (a cura di), *La légende de Troie de l'Antiquité Tardive au Moyen Âge. Variations, innovations, modifications et réécritures*, in “Atlantide”, 2, <http://atlantide.univ-nantes.fr>.
- PROSPERI V. (2014a), «“Even children and the uneducated know them”. The Medieval Trojan legends in Dante's *Commedia*», *McH* 40, pp. 83-112.
- PROSPERI V. (2015), *«Iliads» without Homer. The*

- Renaissance aftermath of the Trojan legend in Italian poetry (ca 1400-1600)*, in A. Goldwyn (a cura di), *The Trojan wars and the making of the modern world*, Uppsala, pp. 15-34.
- SCAFOGLIO G. (2013), « The betrayal of Aeneas », *RBS* 53, pp. 1-14.*
- SOLOMON J. (2007), « The vacillations of the Trojan myth: popularization & classicization, variation & codification », *IJCT* 14, pp. 482-534.
- SPENCE S. (2010), « *Felix casus* ». *The Dares and Dictys legends of Aeneas*, in J. Farrell, M. C. J. Putnam (a cura di), *A companion to Vergil's «Aeneid» and its tradition*, Malden (MA)-Oxford, pp. 133-146.
- STENGER J. (2005), « Dares Phrygius und kein griechisches Original », *GB* 24, pp. 175-190.
- UMBERTO R. (a cura di) (2005), *Ioannis Antiocheni Fragmenta ex Historiachronica*, Berlin.*
- VAN MAL-MAEDER D. (2007), *De la Grèce à Rome. Le cheval de Troie selon Virgile et dans les romans de Dictys et de Darès*, in Ead. (a cura di), *Le cheval de Troie. Variations autour d'une guerre*, Lausanne, pp. 101-128.
- ZIEGLER J. (2012), *Die Gestalt des Achilles in den lateinischen nachklassischen Trojadarstellungen der Antike («Ilias Latina», Dictys Cretensis, Dares Phrygius, «Excidium Troiae»)*, diss. Wien.*

2. Edizioni critiche, traduzioni, commenti

Per quanto concerne Ditti Cretese è opportuno ricordare che i diversi rinvenimenti papiracei (1907 *P.Tebt.* 268; 1966 *P.Oxy.* 2539; 2009 *P.Oxy.* 4944 e *P.Oxy.* 4943) che hanno consentito di leggere stralci più o meno consistenti dell'originale greco, hanno fornito il materiale non solo per le *editiones principes* di questi testi, ma anche per numerosi interventi, in taluni casi così massicci da poter essere considerati delle vere e proprie riedizioni (tutti segnalati nella sezione «Critica del testo»).

Per la *versio* latina di Settimio, di contro, si è fermi alla teubneriana di Eisenhut, sempre valida e fondamentale, ma forse

ormai datata (dal momento che la prima edizione risale al 1958 e l'aggiornamento al 1973).

Per quanto riguarda la *De excidio Troiae historia*, i numerosi contributi filologici e le esplorazioni ad ampio raggio della tradizione manoscritta condotti negli ultimi vent'anni non sono ancora sfociati nell'auspicabile allestimento di una nuova edizione critica che sostituisca la vecchia teubneriana di Ferdinand Meister, risalente al 1873 e i cui limiti, quando non veri e propri errori, sono stati da tempo messi in luce (da ultimo in Faivre d'Arcier, 2006, p. 12).

Promette nel titolo ma non offre un commento filologico al testo di Darete la dissertazione di Cornil (2011-12). Si tratta nel complesso di un lavoro piuttosto deludente, a tratti ingenuo, non privo di errori fattuali e utile al più come *status quaestionis* della ricerca sul *De excidio*, alla quale peraltro l'autore non sembra offrire significativi apporti, limitandosi a riferire le posizioni della critica precedente e approdando pressoché invariabilmente al *non liquet* a proposito delle tante questioni controverse. Le pagine iniziali della dissertazione presentano le poche informazioni antiche su Darete Frigio come artefice di una *Iliade* pre-omerica e ucciso da Odisseo; il rapporto fra il Darete autore del *De excidio* e i personaggi omerico e virgiliano che recano questo nome; la funzione della lettera prefatoria come «strategia di autenticazione»; la data di composizione della versione latina; le sue caratteristiche linguistiche e formali (estrema sintesi espressiva, frasi semplici e isolate, scelta di un lessico essenziale e ripetitivo; fa eccezione la lettera dello pseudo-Nepote, scritta invece in un latino più sofisticato e classicheggiante); il rapporto con il modello omerico; la presunta attitudine filo-troiana di Darete; il confronto con l'opera di Ditti (assenza in

Darete del prologo presente invece nell'*Ephemeris*, più spiccato orientamento "partigiano" di quest'ultima rispetto al *De excidio* e maggiore spazio accordato al divino e al prodigioso, differenze nel racconto di singoli episodi o nella caratterizzazione e nel rilievo di specifici personaggi, divergenze stilistiche). Infine, Cornil discute del presunto originale greco di Darete, propendendo per l'inesistenza di tale originale ma decidendo infine, tipicamente, di sospendere il giudizio sulla questione. La seconda parte della dissertazione è costituita da una prolissa discussione di teoria della traduzione, da un meticoloso quanto divagante confronto fra la versione dello stesso Cornil e quella di Frazer del 1966 e da ben due diverse traduzioni proposte da Cornil, molto succintamente annotate e seguite in chiusura dal testo latino originale.

Nel campo delle traduzioni di Ditti e Darete, va segnalata dapprima la traduzione tedesca di entrambi gli autori approntata da Hradsky (2005), priva di commento o altri apparati, ma evidentemente utile ai lettori tedeschi che disponevano di un solo volgarizzamento risalente al 1536. È stata, tuttavia, la filologia italiana a giocare un ruolo di primo piano in questo campo, in particolare nel secondo lustro del decennio in questione, con tre importanti contributi. Garbugino (2011), oltre alla scorrevole versione stampata a fronte del testo latino di Meister, fornisce una breve introduzione che affronta a volo d'uccello, ma con sicura padronanza e solidi riferimenti bibliografici, le principali questioni poste dal *De excidio*: l'esistenza di un originale greco, il carattere epitomato o meno della redazione giunta sino a noi, il rapporto con Ditti e l'intento parodistico nei confronti dell'*Ephemeris*, la datazione del testo latino, gli aspetti linguistici e stilistici, l'ampissima fortuna. Canali e Canzio (2014)

presentano una molto succinta introduzione, seguita da una versione italiana che costituisce in realtà una vera e propria riscrittura del testo daretiano, piuttosto distante dall'asciutta secchezza dell'originale, che opportunamente viene fornito di seguito e non stampato a fronte. Il volume si raccomanda in particolare per l'assai ampio corredo di note, curato da Nicoletta Canzio, che su tutti i punti significativi dell'operetta daretiana fornisce un accurato e aggiornato *status quaestionis*, offre gli opportuni rimandi bibliografici, rende disponibile un ricco apparato di *loci paralleli*, discute ove necessario questioni di carattere filologico-testuale.

Maggiore rilievo va dato infine a Lelli (2015): un'impresa editoriale di grande respiro (curatori L. Bergerard, N. Canzio, E. Cerroni, L. M. Ciolfi, D. Mazza, S. Rossi, V. Zanusso), che non solo offre in traduzione italiana l'intera opera di Ditti, quella di Darete e i testi bizantini sulla guerra di Troia che all'*Ephemeris* greca sono legati, dalla *Cronografia* di Malala al *Breviario di storia* di Costantino Manasse all'omonima cronaca di Giorgio Cedreno fino al *Sommario* dittiano approntato da Ciriaco d'Ancora ormai al tramonto del millennio bizantino, ma per Ditti in particolare reca un amplissimo commento e una ricca e dotta introduzione (pp. 13-148), curata da Valentina Zanusso e centrata sui modelli dell'originario Ditti greco e sugli interventi del traduttore Lucio Settimio. La studiosa mette in luce anzitutto il raffinato gioco letterario legato all'identità cretese di Ditti – dei Cretesi l'immaginario antico affermava, come si sa, che fossero tutti bugiardi – e a quella del suo informatore Ulisse, a sua volta noto come supremo artefice di inganni verbali, quindi rileva le affinità tra quanto si può ricostruire del Ditti greco e i precetti forniti da Luciano nell'operetta *Come si scrive la storia*. Inizia a questo punto

un serrato confronto fra il materiale papiraceo che a partire dall'inizio del Novecento ha restituito alcuni frammenti dell'*Ephemeris* greca, i suoi presumibili modelli, la resa di Settimio, nonché le riprese bizantine, che potevano ancora accedere al Ditti greco e sembrano essersi serbate ad esso più fedeli di quanto abbia fatto il traduttore latino. Non è possibile in questa sede dare conto delle singole analisi di dettaglio, condotte con assennata acribia, discutendo con prudenza le possibili integrazioni al testo dei papiri: basti dire che la Zanusso trae tutto il partito possibile dai frustuli disponibili e propone ogni volta un confronto ravvicinato che chiama in causa la tradizione epica, tragica e mitografica greca, oltre a illustrare le forme della riscrittura latina, talora miranti a semplificare l'originale, più spesso tese ad accrescerne il tasso patetico e la caratura letteraria, con un'amplificazione retorica che comprende duplicazioni di sostantivi e verbi, ricorso a un'aggettivazione arricchita rispetto al greco e un'attenzione specifica agli aspetti di tecnica militare, con l'impiego di un *sermo castrensis* del quale non c'è traccia nell'originale dittiano. Anche laddove non si dia la possibilità di confrontare l'*Ephemeris* latina con il greco, la studiosa non rinuncia a indagare il lavoro sulle fonti condotto da Ditti, selezionando due *specimina* testuali sui quali condurre i propri sondaggi. In primo luogo, l'attenzione si concentra sull'episodio del sacrificio di Ifigenia, per il quale l'*Ephemeris* segue la versione della vergine sostituita all'ultimo istante con una cerva, ma la ristrutturata in un limpido ordine cronologico coerente con la razionalità tipica della narrazione dittiana, attenua l'elemento della colpa di Agamennone e introduce la pestilenza in luogo della tradizionale *áploia* come effetto dell'ira divina, oltre a presentare altre novità di minore rilievo, tra cui lo spazio assunto nella vicen-

da dall'elemento soprannaturale, del quale a torto si dichiara spesso l'assenza dall'orizzonte dell'*Ephemeris*. Il secondo episodio analizzato riguarda la morte di Aiace Telamonio: qui Ditti gioca in modo particolarmente raffinato con la ricca tradizione epica e tragica precedente, rispettando a grandi linee la vicenda del suicidio dell'eroe in seguito al mancato riconoscimento del suo valore da parte degli Achei, ma introducendo altresì significative varianti al racconto, a partire da quella che fa scontrare Odisseo e Aiace non già intorno al possesso delle armi di Achille, ma sull'assegnazione del Palladio all'indomani della caduta di Troia, fino alla morte del guerriero greco, che non avviene per suicidio come nella vulgata prevalente ma in circostanze misteriose dietro le quali si cela verosimilmente la mano di Odisseo. Un breve capitoletto finale tratta la fortuna dell'*Ephemeris* tanto in area bizantina che nell'Europa tardo-medievale. Quanto alla traduzione italiana, essa coniuga i tratti della sobrietà stilistica, della fedeltà all'originale e della leggibilità; soprattutto, come già accennato, si raccomanda l'amplissimo apparato di note, che occupa da solo le pp. 479-727 e offre al lettore colto ma anche allo specialista ogni desiderabile chiarimento in merito ai *realia* menzionati nel testo, ai personaggi del mito e al loro passato letterario, minuziosamente documentato, alle scelte formali e agli orientamenti ideali dell'autore, alla letteratura secondaria, imponendosi come strumento di qui in avanti indispensabile per accostarsi alla lettura dell'*Ephemeris*. In appendice – ma si tratta di un'appendice corposa, che occupa da sola oltre un quarto del volume – è riportata tra l'altro la versione del *De excidio*, priva di note ma accompagnata dal testo latino e da una breve introduzione curata da Nicoletta Canzio; quest'ultima ha riproposto poi il suo lavoro, in forma ampliata,

in Canali, Canzio (2014), alla cui schedatura si rimanda.

Va infine segnalata tra le opere di commento di Ditti Cretese anche la prima sezione della dissertazione di Movellán Luis (2015c), che si occupa dell'intero testo nella sua traduzione latina, focalizzandosi su aspetti contenutistici e mitografici e sulla relazione con l'originale greco (per cui si veda la sezione 4).

3. Storia della tradizione e critica del testo

Nel campo degli studi più prettamente filologici, se per Darete Frigio l'interesse degli studiosi si è concentrato sulla trasmissione e sulla diffusione dei testimoni più rilevanti, nonché sulla disamina di singoli manoscritti, per Ditti, viceversa, la scoperta di due nuovi papiri contenenti frammenti dell'originale greco, ha naturalmente sollecitato l'acribia della critica sulla *constitutio textus*.

Nel decennio coperto dalla presente rassegna il contributo più significativo sulla tradizione manoscritta relativa a Darete Frigio è costituito dalla monumentale ricerca di Louis Faivre d'Arcier (2006), destinata a divenire imprescindibile punto di partenza per una nuova edizione critica del *De excidio*, della quale proprio una simile raccolta di materiali conferma l'urgenza, ma che traccia al tempo stesso un grandioso affresco di storia della cultura medievale europea *sub specie Daretis*. A suo tempo, Ferdinand Meister aveva impiegato un pugno di manoscritti, e ne aveva sostanzialmente messo a frutto uno solo, per la sua edizione del *De excidio*; ora lo studioso francese elenca circa duecento codici che riportano in tutto o in parte il testo daretiano, specificando nell'introduzione – utile anche come agile quadro d'insieme sull'autore tardo-antico – che l'elenco non

può ancora considerarsi completo; la ricerca si estende anche ai codici smarriti o senz'altro perduti, nonché alle epitomi, ai rimaneggiamenti, alle imitazioni e alla tradizione indiretta nel suo complesso. Dei manoscritti individuati viene fornita una descrizione codicologica e si riferiscono le varianti testuali di cui sono portatori; questo lavoro preliminare consente l'identificazione di dieci diverse famiglie, riconducibili a un più antico schema tripartito, articolato nei due rami γ e λ (cui appartengono rispettivamente i codici *G* e *L* di Meister) e nella versione *uberior*, i cui rapporti con il resto della tradizione si precisano tuttavia con difficoltà, anche per via dell'alto livello di contaminazione; ne risulta così uno *stemma codicum* che si discosta in misura considerevole da quello di Meister. Il lavoro esamina quindi la diffusione del *De excidio* nella cultura europea lungo tutto l'arco del Medioevo, con un *focus* specifico sull'Inghilterra e sul Galles dei secoli XII-XV; inoltre, Faivre d'Arcier indaga il rapporto intrattenuto dal testo di Darete con i suoi lettori e i possessori contemporanei e gli usi diversi che essi ne hanno fatto, le strategie cui il *De excidio* è stato funzionale, i modi in cui è stato letto, gli altri testi ai quali viene associato quando, come accade assai spesso, è inserito all'interno di manoscritti miscelanei. Quanto alla geografia del mito, promessa dal titolo accanto alla sua storia, Faivre d'Arcier rileva tra l'altro che Darete è andato incontro fra la tarda età carolingia e l'Umanesimo a tre diverse rinascite, che hanno interessato altrettante aree dell'Europa occidentale; la più significativa ai fini del suo lascito letterario è quella che ha investito fra XII e XIII secolo la Francia del Nord e l'Inghilterra, i cui frutti più significativi sono le opere di Benoît de Sainte-Maure e di Joseph of Exeter. Segnaliamo infine, tra le numerose recensioni di cui

l'opera di Faivre d'Arcier è stata oggetto, quella curata da Marco Petoletti (*Aevum* 81, 2007, pp. 651-655), che apporta alcune integrazioni e rettifiche alla descrizione dei manoscritti presente nel saggio dello studioso francese.

Per quanto riguarda l'*Ephemeris*, una succinta nota critica relativa alla sua tradizione manoscritta, curata da Lorenzo M. Ciolfi, si legge in Lelli (2015) alle pp. 149-153: lo studioso segnala i sei codici dittiani più antichi e ricostruisce brevemente il dibattito filologico intercorso fra l'apparizione della teubneriana di Ferdinand Meister, nel 1872, e quella di Werner Eisenhut, pubblicata in versione riveduta nel 1973 e assunta a base del testo tradotto nel volume.

Segnaliamo infine due contributi relativi ad altrettanti manoscritti custoditi in area iberica. La dissertazione di Del Castillo Lebourgeois (2011) offre una collazione del testo daretiano contenuto nel codice 8831 della Biblioteca Nacional di Madrid, di origine spagnola e risalente al XII secolo, nel quale il *De excidio* è associato ad altre opere di carattere prevalentemente storico (su questa tipologia di codice miscelaneo, già rilevata da Faivre d'Arcier, 2006, si intrattiene a lungo il contributo di Clark, 2010, schedato nella sezione 6). Il lavoro contiene un esame paleografico e codicologico del manoscritto, una ricostruzione delle sue vicende fino all'approdo settecentesco nella sua sede attuale; quanto al testo, esso mostra numerose analogie con il codice *Sangallensis*, di X secolo, siglato G nell'edizione teubneriana di Meister, ma presenta anche lezioni autonome che a giudizio della studiosa rivestono una certa importanza in vista di una futura nuova edizione del *De excidio*.

Il secondo lavoro (Del Castillo Lebourgeois, 2015) riguarda invece il manoscritto 126 dell'Archivo Capitular di El Burgo de Osma, nel quale nuovamente

l'opera daretiana è inserita entro una serie di quattro testi di tipo storiografico. In particolare, essa sembra fungere da premessa dell'anonimo *Excidium Troiae* che lo segue immediatamente nell'ordine del manoscritto e che proprio in quanto preceduto dal testo di Darete è privo della sua sezione iniziale.

Importantissimo per il testo greco di Ditti, come si è accennato, il decennio che qui prendiamo in considerazione. Alla documentata edizione del materiale cronografico che va sotto il nome di Giovanni di Antiochia, ad opera di Roberto (2005), che ridefinisce i rapporti fra l'Antiocheno e Ditti come fonte, è seguita pochi mesi dopo, la riedizione dei *Fragmenten* dello Jacoby (*Brill's New Jacoby*), ad opera di Dowden (2008), e la pressoché contemporanea riedizione dei due papiri greci dittiani in una dispensa in linea di Mastronarde (2008a, 2008b, 2008c). Il caso ha voluto che, proprio pochi mesi dopo questi due importanti contributi, nel 2009, abbiano visto la luce le acquisizioni papiracee di due nuove porzioni del testo di Ditti (Hatzilambrou, 2009; Hatzilambrou, Obbink, 2009). Infine, dal 2010 in poi, si contano numerosi contributi che propongono integrazioni, revisioni e precisazioni all'edizione dei due papiri (Luppe, 2010a, 2010b, 2010c, 2010d, 2011a, 2011b; Ioannidou, 2012).

Innanzitutto, come si è detto, Umberto Roberto, nel 2005, ha pubblicato i frammenti dell'*Historia chronica* di Giovanni Antiocheno. L'autore della cronaca universale – che va definitivamente distinto da Giovanni Malala, sulla base di documentazioni storiche e codicologiche (pp. XI-XX) – ha come modello principale, per quello che doveva essere il primo libro della sua opera, il *Chronicon* di Malala. Tuttavia Roberto (2005) dimostra in modo evidente che Giovanni di Antiochia dovette attingere,

direttamente, anche al testo di Ditti (fonte, a sua volta, com'è noto, del Malala): principali prove di questo rapporto sono alcuni particolari assenti in Malala e presenti in Settimio e in Giovanni di Antiochia, nonché l'ordo degli avvenimenti, che coincide con quello di Giorgio Cedreno (altro imitatore più fedele di Ditti), e non con quello di Malala. Le fonti più importanti per ricostruire il testo del primo libro dell'*Historia chronica*, e quindi, indirettamente, il contenuto (se non gli *ipsissima verba*) del Ditti greco, sono tre: a) gli *excerpta* costantiniani *De virtutibus* e del *De insidiis*, realizzati su impulso dell'imperatore Costantino VII Porfirogenito tra il 945 e il 959; b) i ff. 8v-14v del cod. Vind. hist. gr. 99, noti come *Vienna Troïka* (ai quali va aggiunta la sezione 390,10-391,14 Cramer degli *excerpta Salmasiana*); c) la *hypóthesis* dell'*Odissea* contenuta nel cod. Heidelb. Pal. gr. 45, ff. 230-231. Tutti i frammenti ricavabili da queste fonti mostrano, secondo Roberto (2005), una derivazione sia da Malala sia da Ditti, che è citato in due di essi (fr. 42.2 e 44.26): come tali dunque, in questa visione inclusiva, andrebbero censiti come frammenti di tradizione indiretta dittiani. Questa posizione è stata criticata da S. Mariev, che non ha accolto il materiale "dittiano" nella successiva edizione *Ioannis Antiocheni fragmenta quae supersunt omnia*, Berlin-New York 2008 (sulla questione cfr. anche P. van Nuffelen, «John of Antioch, Inflated and Deflated or: How (not) to Collect Fragments of Early Byzantine Historians», *Byzantion* 82, 2012, pp. 437-450). Il problema appare significativo soprattutto per l'inclusione (o l'esclusione) del fr. 42.2 Roberto di Giovanni di Antiochia (dagli *excerpta Salmasiana*), nel quale si afferma chiaramente, citando come fonte Ditti, che Priamo invitò ambasciatori per chiedere soccorsi militari non solo a Tautane re degli Assiri (come riportato anche da

tutti gli altri imitatori di Ditti), che inviò a troia Memnone, ma anche «a Davide, che non accolse la richiesta». Il particolare, che si riscontra, appunto, solo nella *Synopsis chronike* in versi di Costantino Manasse (1356-1365), sarebbe di grande importanza se davvero risalisse al testo del I-II secolo del Ditti greco: costituirebbe infatti una significativa manifestazione di interesse per il mondo e la cultura ebraiche da parte della storiografia greca. Va notato, cursoriamente, che l'inizio della campagna militare romana a Gerusalemme data proprio al 66 d.C.

Il fr. 42.2 Roberto, come altri attribuiti a Giovanni di Antiochia e riguardanti la guerra di Troia, non è stato incluso da Dowden (2008) nella revisione dell'edizione dei frammenti degli storici greci dello Jacoby, ove Ditti occupa il numero 49. La revisione di Dowden riproduce le sette testimonianze e i tredici frammenti già in Jacoby, inserendo come nuovo testo il *P.Oxy.* 2539 (= fr. 7c). Ogni testimonianza e ogni frammento sono corredati da un commento succinto ma puntuale, con bibliografia aggiornata e discussione dei problemi più significativi. Attenzione particolare è data alla questione del numero dei libri del Ditti greco (T1); alla possibilità che l'orazione undicesima di Dione Crisostomo possa costituire un *terminus post quem* per la datazione dell'*Ephemeris*, visto che non sembra tener conto di Ditti in alcun modo (T3); alla discussione sull'ipotesi inclusiva di Roberto (2005) per il materiale "dittiano" (F3); all'ordo del catalogo delle navi (F4), ove si fornisce un utile schema riassuntivo con l'ordine seguito da Malala, Settimio (*Dictys Latinus* in Dowden), Darete e Omero. Il fr. 42.2 di Giovanni di Antiochia, come si è detto, è discusso nel commento al fr. 6, e la menzione del re Davide è attribuita a un innesto della cronografia cristiana, secondo l'ipo-

tesi già di F. Noack, « Der griechische Dictys », *Philologus, Suppl.* 6, 1892, pp. 403-500: 434 (che però, va ricordato, scrive nel 1891, dunque prima della scoperta del Ditti greco). Il contributo forse più innovativo e rilevante della riedizione di Dowden consiste nella numerosissima serie di congetture ai testi manoscritti e di integrazioni a *P.Oxy.* 2359, di cui sarebbe impossibile tener conto in questa sede. Un sintetico quadro d'insieme sull'autore, e un'essenziale bibliografia, chiudono il suo lavoro.

Preparato probabilmente nello stesso torno di tempo, e pubblicato on line nel settembre del medesimo 2008, è il contributo di Donald J. Mastronarde, che sfortunatamente non può tener conto della riedizione di Dowden. Si tratta di una dispensa in cui Mastronarde (2008a) ripercorre le vicende di Ditti/Settimio, offre un puntuale *summary* dell'opera in inglese, e, soprattutto, propone una nuova lettura di *P.Tebt.* 268, condotta attraverso una riproduzione digitale realizzata da Gene Ware (Brigham Young University) con tecniche innovative, che consente a Mastronarde di precisare diverse *litterae incertae* e di chiarire alcune tracce prima incomprensibili, in particolare per i rigli 24, 26, 76, 78, 80, 99.

Prima della pubblicazione dei due nuovi papiri, va annoverato ancora l'intervento di Lucarini (2007), che tuttavia non riguarda il testo greco di Ditti, ma quello latino di Settimio. Lucarini ritiene che in alcuni *loci* vada supposta una corruzione già nell'archetipo medievale del nostro testo; le sue proposte mirano dunque a sanare il testo latino in 2, 10 (*cupientibus* per *incipientibus*), 2, 25 (<...> *quocirca*), 2, 43 (*omisere* per *amiserit*), 2, 49 (*in conspectu* <*omnium*>), 3, 14 (*asportataque* per *adportataque*), 3, 23 (*eas* per *res*), 3, 26 (*potuisse*, <*evertisse*>), 4, 1 (*spe*<*s*>), 4, 6 (*interneione* per *inter se*), 4, 8 (*fune rum* <*facta*> *est*), 4, 10 (*ibique* per *hi-que*), 4, 11 (*ingressi templum* per *ingressi lu-*

cum), 4, 17 (*qui in* <*prima*>), 5, 6 ([*deorum*] *edificia*), 5, 12 (*spectaculo* <*caedis*>), 6, 5 (*hau-serit* per *amiserit*), 6, 15 (*congressus* per *egres-sus*).

Nel 2009, sfortunatamente proprio pochi mesi dopo gli importanti lavori di Dowden (2008) e di Mastronarde (2008a), all'interno del settantatreesimo volume delle *Oxyrhynchus' Papyri*, compaiono due nuove porzioni di testo del Ditti greco, pubblicate l'una (4943: tavola I) da Rosalia Hatzilambrou, l'altra (4944: tavola VII) dalla medesima Hatzilambrou in collaborazione con Dirk Obbink. I nuovi papiri, che appartengono a due diversi rotoli di diversa datazione, restituiscono due porzioni abbastanza ampie del libro secondo (2, 29-30: *P.Oxy.* 4943) e del libro quinto di Settimio (5, 16-17: *P.Oxy.* 4944).

P.Oxy. 4943 proviene da un rotolo (reimpiegato sul verso per documenti privati) che poteva contenere circa 25 colonne di 35 linee ognuna; la mano e la scrittura indirizzano l'editrice a una datazione di inizio II secolo. È dunque questo il papiro più antico del Ditti greco, che abbassa sensibilmente il *terminus ante quem* per l'opera. Dopo alcune osservazioni sul contenuto, sullo stile e sul rapporto con Settimio, si presentano la trascrizione e l'edizione del testo, con traduzione inglese e note di commento. Si propongono diverse integrazioni, in un confronto serrato con il testo latino dell'*Ephemeris*.

P.Oxy. 4944 consta di due frammenti, attribuiti dagli editori a un rotolo vergato da una mano sicura nello stile "Severo", e databile all'inizio del III secolo. La fattura del rotolo, di livello standard, attesta la diffusione di quest'opera nell'Egitto greco-romano. Il fr. 1, il più lungo, offre la porzione più cospicua del testo greco di Ditti dopo *P.Tebt.* II 268, conservando fortunatamente proprio la *sphragis* dell'opera e confermando codicologicamente che la fine

del quinto libro dell'opera greca coincideva con la fine del quinto libro della *versio* di Settimio. Il testo greco riscoperto offre ancora due importantissimi elementi di discussione, relativi alla questione delle "lettere puniche" in cui sarebbe stato scritto l'originale, e al luogo in cui avviene la lapidazione di Ecuba.

Nel nuovo testo, infatti, si legge che Ditti scrisse la sua opera **Κάδμου καὶ Δαναοῦ γράμματα**: un'espressione impropriamente ampliata da Settimio in *litteris Punicis ab Cadmo Danaoque traditis*, che aveva suscitato dubbi e perplessità da parte degli studiosi (un'originale scritto in fenicio? Così si afferma, ancora, nell'epistola e nel prologo di Settimio), e che invece va intesa esclusivamente come un riferimento all'arcaico alfabeto greco.

Ancora importante il *locus* in cui si menziona la lapidazione di Ecuba (rr. 18 s.), con l'*aition* della località che da quella lapidazione prenderà il nome di Cinossema (**Κυνὸς σῆμα**: per l'impudenza di Ecuba nell'insultare i Greci): se nel testo latino di Settimio (5, 16) si indica la città di Abido, infatti, il papiro rivela che nel Ditti greco la città ove era collocato l'episodio era Maronea, proprio come risulta anche da Cedreno (232, 13-16) e da *Hyp. Od.* p. 4,4-9 = *Suda* 2722 s.v. **Κυνὸς σῆμα**, ora F 48.2 Roberto di Giovanni di Antiochia (il che confermerebbe una volta di più la filiazione diretta da Ditti dell'Antiocheno, indipendentemente da Malala, ove Ecuba è uccisa insieme a Priamo nella notte dell'incendio).

Molto più incerte, infine, le letture del fr. 2 di *P.Oxy.* 4944, una porzione di testo che doveva precedere il fr. 1.

Com'era prevedibile, la pubblicazione dei papiri ha suscitato interesse e nuovi interventi testuali. Il caso ha voluto che il primo papiro, 4943, restituisse proprio l'originale di un passo ampiamente dibattuto:

la notazione d'autore sulle cause della peste che colpisce l'accampamento greco dopo l'affronto subito da Crise. La pericope che si legge in Settimio (2, 14), infatti, era stata da alcuni sospettata di essere un'aggiunta rispetto al Ditti greco: *incertum alione casu an, uti omnibus videbatur, ira Apollinis morbus gravissimus*. Il papiro edito da Hatzilambrou (2009) reca invece le tracce inequivocabili del fatto che una medesima osservazione era già nell'originale: εἴτε διὰ τὸ Ἀπόλλων ἐμφορηθῆναι | μηδὲν εἴτε διὰ μῆνιν τινα | θᾶσσο]ν νόσου ἐμπεσούσης | τὸν Ἀπόλλωνα αἴτιον ἐνόμισαν | οἱ λαοὶ εἶναι. Le integrazioni della Hatzilambrou al *locus*, tuttavia, non hanno convinto fino in fondo. Anche grazie al confronto con il testo latino di Settimio, nei mesi immediatamente successivi alla pubblicazione del papiro è intervenuto sul passo Wolfgang Luppe (2010a), proponendo un testo più vicino alla traduzione settimiana: εἴτε διὰ τὸ πολλῶν ἐμφορηθῆναι | ἁγῶ]ν εἴτε διὰ μῆνιν τινα | θεῶ]ν νόσου ἐμπεσούσης | τὸν Ἀπόλλωνα αἴτιον ἐνόμισαν | οἱ λαοὶ εἶναι. Le integrazioni di Luppe non sembrano essere note all'intervento, sul medesimo *locus*, di Grace Ioannidou e Ioannis Polemis (2012), che propongono, per *P.Oxy.* 4943, alle rr. 4-9: εἴτε διὰ / [τό] ἄλλων ἐμφορηθῆναι / [αἰτιώ]ν εἴτε διὰ μῆνιν τινα [ἄθροο]ν νόσου ἐμπεσούσης, sulla base del confronto con Plut. *Her. mal.* 871C.

Luppe (2010b), rivolgendo la sua attenzione al più cospicuo *P.Oxy.* 4944, ne propone una completa riedizione con numerose e sensibilmente diverse integrazioni rispetto al testo di Hatzilambrou e Obbink (2009). Non è possibile, per ovvie ragioni, dar conto in questa sede di tutte le integrazioni di Luppe: in sintesi, le sue proposte vanno sempre nella direzione di un più calzante confronto con il latino di

Settimio, forse poco tesaurizzato nell'*editio princeps* dei *P.Oxy.* Wolfgang Luppe ha così deciso di occuparsi in modo approfondito anche dei due precedenti papiri dittiani; in due interventi di poco successivi propone così una riedizione sia di *P.Oxy.* 2539 (Luppe, 2010c), apparso nel 1966 e corrispondente a Septim. 4, 18, sia di *P.Tebt.* II, 268 (Luppe, 2011b), corrispondente a Septim. 4, 8-12. La completezza, la puntualità, la magistrale capacità *coniectandi* di Luppe non possono essere, anche in questi due casi, riassunte in modo sintetico. È certo che ogni futura edizione del testo greco di Ditti (ma anche di quello latino di Settimio, al quale lo studioso non lesina le sue cure), non potrà prescindere da queste riedizioni.

Interessante, infine, la piccola *quaestio* che è nata sul secondo frammento edito da Hatzilambrou e Obbink (2009) come *P.Oxy.* 4944, già problematico per i primi editori. Si tratta di un esile frustulo, presentato nell'*ed. pr.* in questo modo: ὅ]ναξ τοῦ μόνος τυ .[. In un primo intervento, immediatamente successivo alla pubblicazione del papiro, Luppe (2010d) aveva già proposto una diversa lettura della parte iniziale del frustulo, nonché un'integrazione della parte finale: ὅ]ναξ τοῦ μονόστυλου. Il termine *μονόστυλος* è *vox poetica* e Luppe, congetturalmente, aveva proposto di scorgere nel frustulo un frammento giambico x - ὅ]ναξ τοῦ μονόστυλου -: dunque non una porzione di testo dittiano. Luppe (2011a) è tornato sul breve testo, grazie a un suggerimento di Rudolph Kassel: sulla base del confronto con Eur. *I.T.* 50 e con Aesch. *Ag.* 897, infatti, si scopre che il poetico *μονόστυλος* ha nobili antecedenti tragici. Luppe ha così proposto, convincentemente, di vedere nel rigo costituito da *P.Oxy.* 4944, fr. 2 un trimetro tragico, integrato come segue: x - ὅ]ναξ τοῦ μονόστυλου στέγους. Il

frustulo va dunque negato ai nuovi frammenti di Ditti e costituirà un *addendum* ai *Tragica adespota ex papyris reperta*.

4. Studi di carattere generale

Bobrowski (2006), in polacco con *abstract* in italiano, presenta l'opera di Ditti e le principali divergenze rispetto alla vulgata che affonda le sue radici in Omero e nei poeti del Ciclo epico: esse consistono nell'eliminazione dell'intervento divino, soppiantato da motivazioni di ordine psicologico o sociologico, e nella presentazione della guerra di Troia alla stregua di un conflitto fra comunità molto diverse, quella greca, che esprime un alto livello di civiltà, e quella troiana, caratterizzata invece da crudeltà e barbarie. Ditti ha ridotto inoltre i tratti epici e spogliato eventi e personaggi dell'aura eroica di cui godevano nell'*Iliade*. Infine, si ricorda il ruolo svolto dall'*Ephemeris* come fonte sia per i cronachisti bizantini che per gli autori di "romanzi troiani" del Medioevo occidentale.

Stenger (2006) discute contestualmente due *vexatissimae quaestiones* della ricerca su Darete, l'esistenza di un originale greco e il carattere epitomato o meno del *De excidio* per come possiamo leggerlo oggi, approdando in entrambi i casi a una risposta negativa. Lo studioso rileva le affinità con il genere del commentario cesariano, ma anche la parodia dello stesso e in generale il tono ironico e giocoso che pervade l'intera cronaca troiana, nonché gli elementi che ne sottolineano l'appartenenza al genere pseudo-documentario, che l'autore non si dà pena di occultare. Nel suo complesso il *De excidio* può essere definito un gioco con le aspettative del lettore, una parodia che prende di mira non genericamente la tradizione omerica, ma più speci-

ficamente l'*Ephemeris* dittiana; anche la brevità, spesso interpretata come indizio della sua natura epitomata, si inserisce in questa generale tendenza alla parodia, che proprio in quanto più breve del testo preso a bersaglio consegue il massimo di efficacia. A giudizio dello studioso – ma qui si coglie un passaggio non sufficientemente motivato del suo ragionamento –, la parodia funziona meglio se si suppone che non vi fosse alcun originale greco del *De excidio*, che la priverebbe in buona parte del suo fondamento. Segnaliamo che l'inesistenza di un originale greco del *De excidio* è sostenuta tra gli altri da Bretzigheimer (2008), che la argomenta nell'appendice del suo contributo (pp. 392-397), qui schedato alla sezione 5.

Dowden (2007) va alla ricerca della presenza più o meno consistente di contenuti filosofici (facendo appello a un concetto di “filosofia” molto ampio e inclusivo, quasi evanescente) all'interno di alcuni romanzi antichi: accanto ai più canonici “romanzi greci” (Caritone, Senofonte Efesio, Achille Tazio, Eliodoro, Longo) menziona anche l'*Ephemeris* di Ditti Cretese. La tesi di Dowden è che Ditti non sia in alcun senso filosofico e la prova andrebbe rintracciata nel genere letterario dell'*Ephemeris*, che non può essere considerato un romanzo, ma deve essere piuttosto letto come un esercizio di razionalizzazione, assimilabile a quello che fa Tuciddide nell'*archaiologia*. La diversità principale di Ditti rispetto agli altri romanzi viene individuata nella assenza quasi totale di empatia del narratore con qualsiasi personaggio. Se, tuttavia, non si può includere l'*Ephemeris* tra i romanzi, allo stesso modo non si può considerare storiografia: Dowden ne dà una definizione incerta, a metà tra documento e un'operazione “filologica” «somewhere between a document and a strung-together set of philological recon-

structions of the events that make up history». L'autore giudica «eccitante per il lettore» un solo passaggio: la morte di Odisseo per mano di Telegono, una razionalizzazione della *Telegonia* di Eugammone di Cirene, in cui compaiono premonizioni e interpreti di sogni (FGH 49 F 10). Nonostante il materiale si presti bene a mettere in campo grandi questioni o interrogativi sulla divinazione e sui sogni, nessuno di questi grandi temi viene affrontato, e anzi si potrebbe forse ravvisare un errore nell'interpretazione del sogno di Odisseo (in cui viene effettivamente rivelata la morte per mano di un figlio, che l'eroe crede sia Telemaco mentre ignora l'esistenza di Telegono).

Bobrowski (2007a) torna sugli scostamenti dell'*Ephemeris* rispetto a Omero e ai poemi del Ciclo epico, già indagati dallo stesso autore nel suo contributo del 2006: essi riguardano la cronologia degli episodi, le motivazioni degli avvenimenti così come alcuni dettagli descrittivi, cui si aggiungono la rimozione dell'apparato divino e la radicale de-eroizzazione dei protagonisti. L'intento del falsario è quello di fornire un quadro coerente e preciso della guerra di Troia, di taglio storiografico ma non alieno dai temi erotici tipici della narrativa di finzione, evidenti soprattutto nella vicenda di Achille e Polissena. A questo punto lo studioso ricostruisce i precedenti della *Homerkritik* nella cultura greca, tocca brevemente il *De excidio* daretiano per tornare infine a Ditti e alle strategie di autenticazione messe in campo dall'*Ephemeris*, in particolare nel prologo e nell'epistola del traduttore latino: dai dettagli relativi alle circostanze del suo ritorno alla luce alla menzione di date e figure storiche precise, dalle informazioni sul presunto autore allo sforzo di rispettare gli esigenti criteri di affidabilità del racconto richiesti dalla storiografia. Tra l'altro, lo studioso rileva la dra-

stica riduzione di alcuni motivi tipici della dizione epica, ad esempio la minuta descrizione dei duelli, e lo spazio concesso invece ad aspetti come le trattative diplomatiche e i negoziati di pace, la scansione del racconto per estati e inverni (questi ultimi dedicati a esercizi militari di cui in Omero non si fa mai menzione), i rapporti con gli alleati. Un cenno conclusivo è dedicato alla fortuna della cronaca dittiana tanto in area bizantina quanto nell'Occidente medievale.

Bobrowski (2007b) riguarda ancora il testo dittiano e si concentra sui modi in cui l'*Ephemeris* riprende e ristruttura il motivo dell'ira di Achille, così centrale nell'*Iliade* omerica. In generale, e al di là di altre differenze minori accuratamente segnalate da Bobrowski, l'episodio dell'ira non riveste alcuna centralità nel resoconto della guerra proposto da Ditti, così come se ne ridimensiona l'impatto sull'andamento delle operazioni, che non risultano seriamente compromesse dalla temporanea defezione di Achille; analogo *downgrading* riguarda del resto la morte di Ettore, che di per sé non è decisiva per le sorti di Troia né spicca particolarmente rispetto a quella di altri difensori troiani. Un motivo che invece nell'*Iliade* è totalmente assente è quello dell'amore per Polissena e della frustrazione che deriva dal suo mancato compimento, che apporta all'ira dell'eroe – e al suo odio per Ettore, ostile alla cessione della sorella – una motivazione inedita: per questa via il combattimento con l'eroe troiano si caratterizza in termini ben diversi rispetto al modello omerico, pur se il tema dell'uccisione di Patroclo e della relativa vendetta è tutt'altro che assente. Infine, numerosi sono i punti di divergenza rispetto a Omero anche nell'episodio dell'ambasceria di Priamo presso la tenda di Achille, dal discorso dell'eroe tessalo, che presenta la guerra come uno scontro di ci-

viltà fra Greci e barbari, alla decisiva presenza sulla scena di Polissena: Achille continua a oscillare tra la figura del guerriero omerico e quella, del tutto estranea all'*Iliade*, dell'amante consumato dalla passione.

Karen Ní Mheallaigh (2008), in uno studio che, come si vedrà, fornisce diversi spunti alla linea esegetica di Movellán Luis, dedica un saggio alla tecnica di *Beglaubigungsapparat* dell'autore dell'*Ephemeris*, definita anche, con una terminologia proposta da W. Hansen (*Strategies of authentication in ancient popular literature*, in S. Panayotakis, M. Zimmerman, W. Keulen, a cura di, *The ancient novel and beyond*, Leiden-New York 2003, pp. 301-313), una tecnica di *pseudo-documentarism*. Fin dai "falsi" discorsi di Odisseo (*Od.* XIX), questo *pattern* letterario attraversa la produzione greca e latina, con alterne vicende: tra la seconda metà del I e il II secolo d.C., tuttavia, il *cliché* sembra avere una sempre crescente fortuna, probabilmente per via del nuovo clima culturale più incline alla *fiction* e alla narrativa d'evasione. L'autrice prende dunque in considerazione tre casi esemplari dell'*exploit* del *Beglaubigungsapparat* in questo periodo: il "romanzo" di Antonio Diogene, le *Verae historiae* di Luciano e, appunto, il prologo dell'*Ephemeris* di Ditti (pp. 406-414). Proprio nel prologo dittiano si concentrano numerosi dettagli "superflui", che mirano a creare un effetto di *reality* appunto necessario alla *fiction*: il particolare che la cassa dove viene rinvenuto il manoscritto sia di stagno; la caratterizzazione di "incolto" del pastore che ritrova la cassa; la menzione dell'evento sismico; il coinvolgimento di una figura storica quale Nerone. Il ritrovamento di un testo è in sé un ulteriore elemento topico di questa tipologia di *fiction*. Altri dettagli, per converso, sembrano intenzionalmente tesi a minare la credibilità del testo, in linea con l'aspettativa di un lettore della Seconda sofistica:

il fatto che Ditti sia di Creta, e dunque proverbialmente “bugiardo”; il gioco di autorialità del testo che prevede un autore antico e un traduttore in greco (e successivamente un traduttore in latino: una modalità, quest’ultima, che ha un parallelo stringente con Darete). Nella Conclusione (pp. 422-427) l’autrice torna su alcuni aspetti del *Beglaubigungsapparat*, trovandone un corrispettivo nella cultura e nella società del I-II secolo d.C. Il motivo del ritrovamento di un manoscritto fra le rovine, per esempio, può rispecchiare la “moda” antiquaria del tempo, testimoniata da Strabone e Pausania; anche i contenuti omerici, o persino preomerici, o comunque antichissimi si inseriscono bene nella temperie culturale neosofistica, che ha uno dei suoi presupposti nel fascino del passato; l’attenzione ai particolari e ai dettagli (pseudo)-archeologici, così come il focus sulla testualità delle opere ritrovate – trascrizioni, manoscritti, traduzioni, lavoro critico – si inquadrano nella cultura sempre più erudita. Anche il gusto per la ricerca di libri antichi, testimoniato ad esempio da Marziale per la società romana, sembra poter fornire un riscontro culturale al motivo del ritrovamento del manoscritto. Tutti questi elementi collocano perfettamente il testo di Ditti nel clima a cavallo tra I e II secolo d.C.

De Carlos Villamarín (2008) si occupa della nozione di storia nelle *Etimologie* di Isidoro di Siviglia, ma discute anche, alle pp. 17-20, il passo ben noto nel quale a Darete Frigio viene attribuita la palma di più antico storico pagano. La studiosa ricorda poi che Isidoro parla di un *De excidio* redatto su foglie di palma: un dato che in Darete non compare, ma che richiama le informazioni sui supporti materiali della scrittura presenti tanto nell’epistola prefatoria del traduttore latino quanto nel pro-

logo vero e proprio dell’*Ephemeris*, dove si allude a una versione originaria su cortecce di tiglio. L’incongruenza si spiega probabilmente con una confusione fra i due testi operata da Isidoro: la cronaca dittiana circolava infatti anche in Occidente, talora negli stessi manoscritti che recavano il *De excidio*.

Horsfall (2008-2009) esamina una serie di elementi, appartenenti all’epistola prefatoria e al prologo, che si inseriscono pienamente nella tecnica del *Beglaubigungsapparat*, tipica nelle letterature antiche tra II e IV secolo: in essa la precisione di indicazioni e dettagli di ogni tipo è funzionale a conferire a un racconto d’invenzione una maggiore credibilità. Secondo Horsfall la scrittura di Ditti può essere definita, per certi versi, una vera e propria «parody of scholarship», un ironico sfoggio di erudizione; in particolare, il motivo del ritrovamento di un’opera letteraria antica è piuttosto diffuso. I più significativi punti esaminati in questa prospettiva da Horsfall sono: la scelta di un autore cretese, che ironicamente rimanda all’immaginario popolare del cretese bugiardo; il fatto che l’opera sia stata commissionata all’autore; il singolare materiale scrittoria dei libri e il loro ritrovamento durante un cataclisma, in una cassa chiusa; la particolare precisione nel menzionare i nomi dei protagonisti del ritrovamento e la sua collocazione nel contesto neroniano; il motivo della traduzione di un testo straniero. Se la datazione del Ditti greco va racchiusa, dunque tra il 66/67 d.C. (tredicesimo anno di Nerone) e i primissimi anni del II secolo (datazione di *P.Oxy.* 4943-4), il testo attribuito a Settimio si inquadra bene nella temperie di testi di *fiction* storica del primo IV secolo: Giulio Valerio, le storie di Alessandro, nonché diversi libri della *Historia Augusta*. Proprio con quest’ultima raccolta biografi-

ca l'*Ephemeris* di Ditti presenterebbe alcune (esili a dire il vero) analogie: la precisione cronologica, il riferimento alla biblioteca dell'imperatore e altri motivi letterari in realtà piuttosto diffusi. Come numerose porzioni dell'*Historia Augusta*, dunque, e nel solco della para-erudizione inaugurata con le storie di Tolomeo Chénno, anche l'autore che si cela nei panni di Ditti si configura come un rappresentante di quel sottogenere letterario che fu la narrativa d'invenzione "storica", anzi come un suo precursore.

Il volume di Bobrowski (2009) costituisce uno degli studi generali su Ditti più cospicui nella decade in questione. La lingua nella quale è redatto, tuttavia, il polacco, ne compromette la fruibilità a largo spettro: nell'impossibilità di leggere per intero l'opera, è possibile ripercorrerne in linea generale in contenuti grazie a un corposo *abstract* in lingua inglese. Le principali questioni esegetiche che ruotano attorno al testo sono prese in esame nella prima parte del volume. Innanzitutto i problemi relativi allo statuto dell'opera che si propone come esempio di conscia falsificazione letteraria; la presenza di un originale greco e il rapporto con la sua *versio* latina (accertato all'epoca dell'uscita del volume, che è tuttavia anteriore e a buon diritto all'oscuro della scoperta degli ultimi due papiri); il problema delle datazioni (dell'originale e della traduzione) e l'opportuna collocazione nel contesto della Seconda sofistica; una disamina degli apparati dell'opera: il prologo e l'epistola (di cui si esaminano le problematiche a livello di trasmissione testuale), meccanismi di falsificazione e allo stesso tempo di autenticazione propri della letteratura pseudoepigrafica (un campo di indagine molto fertile negli anni successivi). Nella seconda sezione una particolare attenzione è riservata alla collocazione

dell'*Ephemeris* all'interno della corrente anti-omerica, lo spostamento del baricentro dall'epica alla storiografia e la radicale messa in discussione dell'autorevolezza di Omero, attraverso le canoniche strategie di matrice storiografica (come l'autopsia); prodromi di questa *Schwindelliteratur* sono individuati in Dionisio Scitobrachione (III a.C.), e in Egesianatte (metà II a.C. ca.). Una dettagliata indagine della struttura e delle tecniche narrative messe in campo dall'autore tenta di evidenziare la complessità dell'opera e la sua vocazione per la storiografia: la linearità della narrazione (assenza di analepsi, prolessi, inversioni), la tendenza all'esautività, la coerenza e la compattezza, la segmentazione della storia in libri in sé conclusi, l'inserzione del discorso diretto, la razionalizzazione e l'eliminazione dell'elemento fantastico sono le principali strategie analizzate. Un'ulteriore porzione del volume è dedicata a confutare quella che una certa parte della critica giudica una descrizione dei Greci e dei Troiani in termini opposti: gli uni incarnazione della civiltà, gli altri della barbarie. Giustamente lo studioso corregge il tiro, notando che questa divisione diviene progressivamente meno netta nel corso della narrazione, sino alla tragica visione finale nella quale anche i vincitori sono colpiti da sofferenze e morte. L'analisi dei personaggi viene condotta anche su specifiche individualità in un confronto serrato con i ritratti mitici trasmessi dalla tradizione, in particolare, ovviamente, di impronta omerica (Achille, Enea, Antenore, Palamede, Ulisse, Priamo, e tra quelli femminili Elena, Polissena ed Ecuba). Nell'ultima sezione del volume si affronta la spinosa questione della definizione del genere (un *fringe novel* secondo Bobrowski), e soprattutto degli scopi della narrazione. Lo studioso postula diversi tipi di destinatari e altret-

tante funzioni: puro intrattenimento per i lettori incolti che non conoscevano Omero e il greco, *lusus* letterario per quelli più smaliziati (l'aspetto che viene giudicato prevalente e fondante).

Bretzigheimer (2009) torna sulle finalità dell'opera di Darete (DL = *Dares Latinius*): la sua tecnica narrativa mira chiaramente alla *deminutio* di ogni aspetto eroico o tragico degli eventi. Attraverso tutte le categorie teorizzate dalla retorica antica – *adiectio*, *detractio*, *transmutatio* e *immutatio* – DL tende a de-eroicizzare la storia della guerra di Troia, forse anche nell'intento di renderla credibile ai contemporanei. Bretzigheimer suppone, su questo punto, che la visione degli eventi da parte dell'autore originario dell'opera, se questa è databile all'inizio del IV secolo d.C., potrebbe essere influenzata dalla storia più recente e dalle esperienze personali, soprattutto dagli avvenimenti del sacco visigoto di Roma nel 410. Il meccanismo della guerra (assalti, battaglie, tregue...) è meccanicamente ripetuto: in questo ingranaggio gli "eroi" divengono per lo più semplici pedine interscambiabili, privi di individualità epica. Ciò vale per Ettore, ritratto a volte in toni grotteschi e ridicoli; per Achille, degradato a innamorato, vile e ingannatore, e per diversi altri personaggi. La stessa fine della città di Troia, attraverso il motivo del tradimento da parte di Antenore ed Enea, ridicolizza l'impresa greca e la riporta a una "normalità" storica: i *proditores*, per di più, sono in qualche modo giustificati da DL. Ma solo nell'ultimo paragrafo, con un colpo di scena, il "traduttore" dell'opera svela che l'autore greco apparteneva alla fazione di Antenore: paradossalmente, mina in tal modo proprio le premesse per un'imparzialità del suo racconto.

Berkes (2009) indaga la rappresentazione dei Greci e dei Troiani nel *De excidio*, rovesciando, non senza qualche eccesso, il

luogo comune di un orientamento pro-troiano da parte del suo autore: al contrario, secondo Berkes sono gli Achei a essere idealizzati, mentre ai loro avversari vengono attribuite caratteristiche proprie dei barbari. L'opera daretiana fa dunque propria una prospettiva greca, senza che questo implichi necessariamente l'esistenza di un originale greco, ma senza che tale ipotesi possa essere del tutto esclusa: in questo secondo caso, l'autore avrebbe inteso evocare un momento glorioso nella storia passata del suo paese.

Al lavoro di Berkes si può accostare Bobrowski (2011), relativo invece all'immagine di Enea in Ditti e Darete: il breve saggio (in polacco con *abstract* in inglese) ricorda la variante alternativa del mito sul guerriero troiano, che ne fa un personaggio ambiguo, molto lontano dall'eroe consacrato da Virgilio. Ditti e Darete dovevano conoscere questa tradizione; essa però non riuscì mai a mettere in serio pericolo l'immagine del *pius Aeneas*, che meglio assecondava l'orgoglio nazionale romano.

Un quadro delle due cronache tardo-antiche, nel contesto di una ricostruzione ad ampio respiro del mito troiano e delle sue trasformazioni da Omero a Shakespeare, è offerto da Goldwyn (2010) alle pp. 76-111 della sua dissertazione. Lo studioso passa in rassegna anzitutto il rapporto di Darete e Ditti con la tradizione storiografica greca, evidente nella rivendicazione dell'autopsia, nell'accuratezza dell'informazione, nella marginalizzazione del ruolo degli dèi e nell'attenzione a chiarire gli antefatti anche remoti della guerra, sul modello di quanto Erodoto fa all'inizio delle sue *Storie* in relazione al conflitto greco-persiano. Segue un raffronto con Omero dal punto di vista della materia trattata, che nel caso di Ditti sembra riecheggiare la ricostruzione tucididea della guerra di Troia per quanto attiene agli eventi non ri-

compresi nell'*Iliade*, mentre per quelli presenti nel poema le differenze riguardano in particolare l'eliminazione del soprannaturale, ma anche la ristrutturazione di episodi chiave come l'ambasceria dei guerrieri greci presso Achille o più ancora quella di Priamo dinanzi allo stesso Achille. Le alterazioni del modello omerico, soprattutto nella successione degli eventi e nelle loro relazioni causali, sono ancora maggiori in Darete. Rispetto a Virgilio le due cronache si distinguono soprattutto in relazione al ruolo di Enea: a questo proposito, in quella che appare la sezione più debole del suo contributo, Goldwyn cerca di attenuare le differenze fra l'eroe virgiliano e il traditore di Darete e Ditti, il cui profilo sarebbe già visibile in filigrana nel racconto dell'ultima notte di Troia fatto dallo stesso Enea a Didone. Segue un capitolo finale sul rapporto fra Ditti e la tragedia greca, in particolare *Aiace* di Sofocle da un lato, *Andromaca* e *Troiane* di Euripide dall'altro, rapporto ispirato a un criterio di radicale razionalizzazione degli eventi e di drastico contenimento del *pathos*.

Un quadro aggiornato della Seconda sofistica e del suo rapporto con Omero è ora apprestato dall'ampia monografia di Kim (2010); l'autore sceglie tuttavia dichiaratamente di dedicare appena un cenno a Darete e Ditti, che non discutono le tre questioni che Kim intende mettere a fuoco – la veridicità storica del racconto omerico, il valore della sua poesia, la figura stessa di Omero – e che per la mancanza degli originali, la cui esistenza si ritiene probabile anche per Darete, non possono essere considerati a pieno titolo esempi di letteratura greca di età imperiale. Al *De ex-cidio* e all'*Ephemeris* si torna ad alludere brevemente alle pp. 179-180, in relazione all'*Eroico* di Filostrato.

Carole Fry (2011) rileva come pochi siano gli studi dedicati alla lingua dei co-

siddetti “romanzi minori” latini, fra i quali Ditti e Darete, rispetto a Petronio e ad Apuleio. Se quella di questi ultimi è una lingua d'arte che imita in funzione comica e mimetica il *sermo cotidianus*, nei romanzi latini del III-IV secolo troviamo una situazione diversa. Giulio Valerio, Ditti, Darete e le *Res gestae Alexandri* mostrano una intenzionale imitazione dello stile annalistico, attraverso Sallustio. L'ipotesi dell'autrice è che questa ripresa sia funzionale a denotare di maggiore credibilità storica il racconto, di per sé straordinario e sorprendente, soprattutto in Ditti e in Darete. Il modello storiografico ufficiale per eccellenza, conferisce alle narrazioni il più alto grado possibile di storicità. Quella di Darete Frigio, da questo punto di vista, è una “annalistica in versione minimalista”, mentre il Settimio traduttore di Ditti mostra la volontà di trasferire il testo greco originale nella sensibilità culturale romana del IV secolo.

Movellán Luis (2011) propone un primo studio che sintetizza in modo pressoché completo le linee esegetiche e i nodi interpretativi che sostanziano l'attività della studiosa in questo decennio, un periodo che culminerà con la più sistematica e ricca dissertazione Movellán Luis (2015c), per cui vd. *infra*. Viene qui innanzitutto abbozzata e introdotta in modo agile l'*Ephemeris*, delineando le due principali questioni che lo studio dell'opera impone di affrontare: la presenza e la datazione di un originale greco, nonché il rapporto con la sua *versio* latina; la complessa trasmissione testuale (le due famiglie distinte che tramandano l'una il prologo, l'altra l'epistola prefatoria) e le più diffuse teorie al riguardo. L'autrice appunta poi il proprio interesse sullo studio del motivo del manoscritto ritrovato come “strategia di autenticazione”, messa in campo, cioè, dall'autore per tentare di guadagnare maggiore auto-

revolezza agli occhi del lettore; una tecnica che consente di inserire l'opera nel noto filone dello pseudo-documentarismo (nel quale si includono opere i cui autori corroborano la propria autorità dichiarando di averne desunto il contenuto da antichissimi documenti ritrovati fortuitamente). Questa linea interpretativa costituirà il fulcro dei lavori successivi della studiosa, nonché, com'è ovvio, della sua dissertazione (Movellán Luis, 2015c). La Movellán procede con una sintetica contestualizzazione di questo motivo: una carrellata sulla tradizione pseudo-documentaria precedente a Ditti, più ampia in studi seriori (Acusilao di Argo, Ctesia di Cnido, Emevero, l'aneddoto sulla tomba di Numa in Livio, 40, 29, 3-14), un accenno alla premessa della teoria storiografica gettata da Tucidide (in base alla quale la storia deve occuparsi solo di avvenimenti contemporanei), una sintetica panoramica sugli autori di romanzo (genere coevo e affine all'*Ephemeris*) che parimenti si avvalgono di questo motivo (Antonio Diogene, Senofonte di Efeso, la *variatio* in Longo Sofista che ricorre a un "documento pittorico"), il reimpiego parodico da parte di Luciano che denuncia la diffusione di questo *topos*, la capacità del lettore di comprenderne le allusioni deformanti e l'utilizzo smalizzato, secondo l'autrice, come marcatore di finzionalità. La focalizzazione si sposta poi sull'*Ephemeris*, opera peculiare che la Movellán definisce a più riprese nei suoi studi a metà tra storiografia e romanzo: erede della storiografia per l'impiego di criteri e di diversi *tópoi* di matrice storiografica, e del romanzo, perché il *plot* epico viene trasfigurato e arricchito di temi nuovi, come l'amore, e riproposto in una veste innovativa, attualizzata, che mira a intersecare i gusti, gli interessi e le aspettative del pubblico del II d.C. Viene successivamente delineata una struttura ricorrente nell'ap-

plicazione di questo motivo: *a*) presentazione del supposto documento antico; *b*) nascondimento in un qualche luogo particolare (tomba, tempio, grotta); *c*) ritrovamento casuale; *d*) pubblicazione da parte di qualcuno che vi annette un prologo. Come si specifica anche in Movellán Luis (2012), l'applicazione di questo schema risulta costante in tutte le occorrenze di questo *tópos*; gli elementi distintivi della trattazione dittiana, sono le "menzogne accessorie" che lo accompagnano, quelle che a giudizio di Barthes creano un "effetto di realtà", e che sono in grado di sostanziare il realismo della narrazione: accumulando i dettagli si ottiene un'apparenza di realismo maggiore, cosa di cui l'autore sembra essere cosciente (cfr. Septim. 1, 20). La disamina puntuale dell'applicazione del *tópos* nella struttura delineata occupa una congrua porzione del contributo, che si concentra dunque sui due *loci* in cui esso appare: prologo ed epistola prefatoria, mettendo opportunamente in rilievo tutte le "menzogne accessorie" che vi compaiono. Nella sezione finale dell'articolo viene introdotto un opportuno e anzi necessario confronto con Darete che appare originale rispetto agli studi successivi: si evidenzia la presenza di un'analoga epistola del traduttore conservata da una parte della tradizione, che tuttavia, com'è noto, diverge per molti dettagli dall'*Ephemeris* (è a firma di Cornelio Nepote, il destinatario è Sallustio Crispo, il ritrovamento avviene ad Atene). In generale in Darete sembra mancare proprio l'accumulo di quella serie di dettagli e di "menzogne accessorie", che viceversa connotano la narrazione dittiana. L'autrice propone infine una panoramica sulla recezione *in primis* di Ditti ma anche di Darete, focalizzandosi su quello che, correttamente, individua come motivo fondante della immensa fortuna di questi due testi: la rivendicazione di una maggior

veridicità rispetto a Omero, portato della partecipazione diretta dell'autore agli eventi; un elemento che, unito alle "menzogne accessorie" del greco e alla *facies* attualizzante e razionalizzante con cui viene presentato il mito troiano, ha determinato l'inclusione di questi due autori nel canone degli storici.

In un successivo lavoro Movellán Luis (2012) prende le mosse da uno studio di Eugène Collilieux del 1886 nel quale lo studioso tentava di dimostrare che Ditti fosse un autore cristiano rintracciando alcune corrispondenze dell'*Epbemeis* con *loci* biblici e appigliandosi all'impiego del motivo del "manoscritto ritrovato" che celava, a suo giudizio, il racconto romanzato della scoperta del corpo di san Barnaba di Cipro avvenuta nel 478. La studiosa dà un'interpretazione di altro tipo a questo impiego: storicizzando l'uso di questo motivo tradizionale con l'inquadramento nel filone dello pseudo-documentarismo (che in questa sede occupa uno spazio maggiore rispetto allo studio precedente), ne rinviene numerose testimonianze in testi agiografici e dei primi secoli cristiani, e ne ripercorre la storia tramite i più significativi esempi della tradizione greco-romana. Tale disamina è mirata in questo contributo a rilevare, nella tarda antichità, uno spirito comune di produzione e ricezione che accomuna la letteratura cristiana e quella pagana, che sfruttavano entrambe questo motivo per acquisire agli occhi del pubblico maggior autorevolezza e credibilità.

Reina Pereira (2012) propone uno studio introduttivo e istituzionale (che mostra alcune ingenuità e uno scarso aggiornamento bibliografico) sulle questioni più importanti che ruotano attorno all'autore e al testo, per un ambiente accademico che non ha familiarità con l'opera: la commistione tra finzione e storiografia; l'esistenza di un originale e il suo rapporto con la

traduzione; la struttura dell'opera; i motivi ricorrenti alla luce della tradizione.

La dissertazione di Judith Ziegler (2012) propone un *excursus* sulle rappresentazioni di Achille nella letteratura latina post classica di argomento troiano, e in particolare nell'*Ilias latina*, in Ditti e Darete, nell'anonimo *Excidium Troiae*. Il lavoro risulta così suddiviso in quattro sezioni, ciascuna assegnata alle quattro opere prese in esame, precedute da una succinta introduzione in cui vengono cursoriamente riassunti i tratti di Achille in Omero e nella letteratura latina classica (Virgilio e Ovidio, *Metamorfosi*) e seguite da un'appendice con testi e traduzioni delle opere esaminate. Nel secondo e nel terzo capitolo viene analizzata la figura di Achille nell'*Ephemeris* e nel *De excidio* con una struttura analoga: una breve introduzione all'opera, una panoramica generale sulla presenza più o meno consistente di Achille, il rapporto dell'eroe con i Greci, quello con i Troiani (in entrambi i casi accompagnati dall'analisi degli episodi giudicati più significativi), la dimensione amorosa, la morte, un paragrafo riassuntivo. Per ciò che concerne l'*Ephemeris*, fattori determinanti nella caratterizzazione dell'eroe vengono giudicati due tratti essenziali dell'opera: razionalizzazione e de-eroizzazione. Privato dei suoi connotati eroici, Achille è nell'*Ephemeris* sin dall'inizio un personaggio ambiguo, che oscilla tra l'anelito alla *virtus* e alla *gloria* e la tentazione delle passioni, che lo porta ad agire spesso in modo inconsulto. Il rapporto con la tradizione è controverso. Alcuni episodi appaiono in linea con la versione mitica più diffusa ma vengono rilette e rifunzionalizzati nell'impalcatura della narrazione dittiana: nel rapporto con i Greci viene analizzato lo scontro tra Achille e Agamennone, giudicato strumentale a legittimare il distacco dell'eroe dalla battaglia e la progressiva tensione nei

suoi confronti da parte dei compagni. Anche la Ziegler come altri sottolinea l'iniziale dicotomia tra i due schieramenti (Greci civili *vs.* Troiani barbari) che è destinata a venir meno nel corso della narrazione, in cui si assiste a una progressiva degradazione dei costumi dell'esercito greco: in questo processo la studiosa ravvisa un ruolo importante del Pelide, che fornirebbe esempi di empietà con i propri comportamenti spesso disumani e spietati. L'azione di annientamento culturale da parte della guerra viene anzi condensata dall'autore nella figura di Achille: quello che originariamente era il guerriero più coraggioso dei Greci diviene un uomo che, posseduto e distrutto dall'amore (la novità miticamente più significativa), cade in modo disonorevole per la sua passione frustrata. Nel capitolo dedicato a Darete la studiosa denuncia la mancanza di personaggi coerentemente e compiutamente sviluppati a causa dell'assenza di un fondamentale strumento di caratterizzazione: i discorsi diretti. Questo elemento, accostato alla generale de-eroizzazione che interessa anche quest'opera, produrrebbe un sostanziale e diffuso anonimato dei protagonisti. Su questo sfondo si staglia, per converso, la figura di Achille, che ha una connotazione più nitida. All'interno dello schieramento greco, il rapporto con Agamennone è migliore di quanto avviene in Ditti: Achille è infatti il solo a sostenere l'Atride quando l'esercito lo esautorava dal comando in favore di Palamede. Rispetto ai Troiani la Ziegler sostiene che l'eroe non abbia l'atteggiamento spietato che lo caratterizzava nell'*Ephemeris*. Nel complesso si tratta, dunque, di un personaggio che potrebbe essere valutato positivamente, ma la dimensione che introduce un elemento di disturbo è ancora una volta l'amore. Anche nell'*Historia* Achille viene ucciso in un agguato in cui cade per amore ed esempi-

fica in modo chiaro le conseguenze distruttive di questo sentimento e l'incompatibilità del *miles* con l'*amator*: la passione per Polissena non solo lo ucciderà ma lo allontana dalla guerra; neanche lo scontro con Troilo riesce a riabilitarlo come *miles*: esso rappresenta ormai un evento isolato e di non particolare rilievo, dal momento che l'uccisione avviene solo quando il giovane è ormai disarmato.

Peter Gainsford (2012) è autore di uno dei più ampi e "istituzionali" saggi di questa rassegna, diviso in quattro parti. Nella prima si fornisce una panoramica dei più significativi punti del testo greco: la datazione, probabilmente nei primissimi anni del II secolo; il rapporto con Tolemeo Chenno (è forse quest'ultimo che allude a Ditti); la questione delle "lettere fenicie", che sembra ormai risolta, dopo *P.Oxy.* 4944 (ove si parla di "lettere di [Cadmo] e Danao"), nel senso di un'indicazione all'arcaico alfabeto greco; il carattere di *fiction* storico-mitologica, che, proprio per la datazione dell'opera, dobbiamo ipotizzare fra i precursori di tanti testi che seguiranno, greci e latini; la straordinaria fortuna dell'*Ephemeris*, che attraverso numerosissimi autori bizantini arriva fino al film *Troy* (2004). La seconda parte consiste in un dettagliato elenco, che si propone di essere completo, di tutte le testimonianze su Ditti. L'elenco è diviso in due sezioni. La sezione A ricapitola tutti i testimoni che offrono direttamente o indirettamente (cioè in un'altra lingua) porzioni del testo greco di Ditti: 1. Lucio Settimio; 2. i quattro papiri greci; 3. il libro quinto della *Chronographia* di Malala; 4. Tolemeo Chenno, per quattro brani; 5. la *Sinossi* storica di Giorgio Cedreno, per un lungo passaggio, contaminato con la cronografia dello Pseudo-Simeone (ancora inedita); 6. i frammenti di (Pseudo?)-Giovanni di Antiochia, rappresentati da una vera e propria "costellazio-

ne” di testi, come messo in luce dall’edizione di Roberto (2005), in particolare: gli estratti di Costantino Porfirogenito, un’epitome conservata in un manoscritto viennese, nota come *Vienna Troika*, una sezione degli *excerpta Salmasiana*; 7. la cosiddetta *Epitome Odissiaca*, conservata in un codice di Heidelberg. La sezione B, che prosegue la numerazione della sezione precedente, elenca tutti gli altri autori e testi che citano Ditti, ma non offrono informazioni aggiuntive rispetto ai testimoni censiti prima: 8. alcuni articoli della *Suda*; 9. l’operetta *De rebus ab Homero praetermissis* di Isacco Comneno Porfirogenito; 10. gli *Antehomerica* e i *Posthomerica* di Giovanni Tzetzes; 11. i cosiddetti *Uffenbach Troika*, da un manoscritto del XIII secolo; 12. gli scoli omerici; 13. due scoli di Servio all’*Eneide*; 14. uno degli *excerpta Vaticana anonyma de incredibilibus*; 15. una porzione della *Cronaca* di Giovanni di Nikiu; 16. uno scolio di Areta all’*orazione* 11 di Dione Crisostomo; 17. una interpolazione tarda agli scoli di Siriano a Ermogene; 18. il poema di Costantino Manasse; 19. il *Roman de Troie* di Benoît de Sainte-Maure; 20. un lemma dello Pseudo-Zonara; 21. due porzioni del *Violario* della Pseudo-Eudocia; 22. due citazioni dell’*Alatius*. Nessuna edizione di Ditti, sottolinea Gainsford, contiene tutti i riferimenti a questi testimoni. La terza parte è dedicata ai problemi connessi al libro sesto di Settimio, che risulta com’è noto dalla conflazione di più libri dittiani. Il punto più rilevante è la sequenza delle sezioni narrative, che si presenta diversa in Settimio e nei Bizantini. La serrata analisi di Gainsford approda alla conclusione che, con tutta probabilità, sia stato Settimio a conservare l’ordine narrativo di Ditti, compresa la sequenza in flashback. Cedreno e Malala, d’altra parte, sono fra loro ancora in parte diversi, forse per la mediazione di Giovanni di Antiochia in Cedreno. Altri innesti,

nei bizantini, derivano dalla riduzione di drammi classici. Ma secondo il parere di Gainsford l’episodio di Oreste in Scizia (tranne, ovviamente, l’appendice di Oreste in Palestina, derivata da Domnino), assente in Settimio, è presente in Malala e Cedreno, doveva trovarsi anche in Ditti. Settimio si rivela, in ogni caso, più fedele al testo di Ditti, anche se in un caso, grazie al nuovo *P.Oxy.* 4944, possiamo cogliere il suo fraintendimento del greco (5, 15-16: la morte di Ecuba). Un’attenzione particolare è rivolta anche al rapporto fra Giovanni di Antiochia e la cosiddetta *Hypothesis* odissiaca: quest’ultima non sembra dipendere direttamente dal primo, ma avere una fonte in comune. La quarta e ultima parte dello studio di Gainsford è dedicata alla cosiddetta *Sisyphosfrage*. Malala, in tre passi, cita accanto a Ditti (ma anche indipendentemente) un Sisifo come fonte. Si tratta di un altro autore fittizio di un’opera che non ci è giunta? Gli studiosi hanno proposto varie teorie, ma Gainsford ipotizza che la menzione di un Sisifo come “testimone oculare” della guerra fosse contenuta in realtà in Ditti (che spesso afferma di aver “ascoltato” i racconti di altri), e che Settimio l’abbia tagliata nella sua traduzione, mentre Malala l’avrebbe conservata. A conclusione del suo lungo e puntuale lavoro, Gainsford richiama l’attenzione sulla pluralità dei testimoni che devono contribuire alla ricostruzione del testo greco di “Ditti”, a maggiore integrazione del solo Settimio, come per lo più è stato fatto finora.

Tornando su uno degli aspetti di questa finzionalità letteraria, Ní Mheallaigh (2012) dedica un nuovo breve studio sulla cosiddetta questione delle “lettere fenicie” in cui sarebbe stato scritto l’originale di Ditti. L’epistola prefatoria, infatti, farebbe pensare a un originale scritto in lingua e caratteri fenici, mentre il *prologus* a uno

scritto sì in lettere fenicie, ma in lingua greca (*nam oratio graeca fuerat*). Anche il nuovo frammento papiraceo (P.Oxy. 4944) sembra alludere alla *polyglossia* del mondo mediterraneo del tempo della guerra troiana e lascia immaginare, anche se in modo poco chiaro, che l'originale dittiano fosse scritto in lingua fenicia. Si voleva così sottolineare, secondo la studiosa, proprio attraverso la scelta del fenicio come "lingua franca" del tempo, la volontà da parte di Ditti (e di Idomeneo, committente dell'opera) di far conoscere a tutto il mondo mediterraneo la guerra di Troia. Il bilinguismo (qui presunto), d'altra parte, si inquadrerebbe bene nella temperie culturale della nuova sofistica, come pure il fascino di un testo, affidato ai posteri, che avrebbe richiesto competenze di traduzione e di grande erudizione. Settimio, da parte sua, intese il riferimento alle lettere fenicie come a un antico alfabeto greco: *litterae Punicae*, dunque, per Settimio, sono da intendere lettere greche ma del più arcaico alfabeto. L'espediente dittiano di rimandare il lettore a un testo antichissimo e di un'altra cultura, in ogni caso, potrebbe avere – a giudizio della studiosa – un modello in un'opera di epoca ellenistica, la *Frigia* del grammatico Dionisio Scitobrachione, che dichiarava di aver impiegato per essa "lettere e *διάλεκτος* arcaiche". Il ragionamento dell'autrice, tuttavia, non è sempre lineare, e a volte reso ostico dalla mancanza di citazioni in lingua originale (greco e latino).

Ní Mhellaigh (2013) ritorna sulla questione del presunto *Ur-text* di Ditti in lettere fenicie. Esso viene incluso tra i meccanismi di autenticazione propri del filone pseudo-documentario che costituiscono il più fecondo terreno di ricerca degli ultimi anni: la scelta di una lingua così antica è supportata dalla necessità di affermare la "pre-omericità" del racconto e ha un forte

impatto sull'immaginario del lettore, in misura analoga alla scelta della riscoperta di un'antica iscrizione egiziana da parte di Dione nell'orazione troiana: entrambe le civiltà costituiscono nell'immaginario collettivo dei destinatari riferimenti autorevoli per la loro arcaicità. Peraltro, l'assenza di intermediari e di una storia del testo, perduto e allo stesso tempo scevro dalle "adulterazioni" prodotte dalla trasmissione testuale plurisecolare, ne garantirebbe una maggiore genuinità (non così i poemi omerici, che sono stati sottoposti sin dal periodo ellenistico a un fitto lavoro di ecdotica, di esegesi e di commento). La studiosa fa notare che la scelta di Nerone come personaggio storico di aggancio dovrebbe altresì una particolare *allure* alla *fiction*: se per un verso il filellenismo dell'imperatore sembra collimare perfettamente con il racconto, d'altro canto la sua notoria credulità produrrebbe un'eco fortemente ironica. Tra l'altro nel 65 d.C. si racconta che Nerone fosse stato ingannato da un uomo di origine punica che affermava di aver rinvenuto il tesoro di Didone (si badi bene, fenicia) in una caverna del nord-Africa; l'imperatore non esitò a concedergli una nave per poter raggiungere il luogo e recuperare il tesoro, ma il conseguente fallimento non giovò alla sua figura. La studiosa giunge a concludere che l'accumulo di dettagli in forte contrasto con il contestuale accumulo di indizi che rendono palese la finzione (l'identità cretese dell'autore ne è l'elemento focale) creerebbe una presunta realtà "aumentata" (iper-realtà) di cui il lettore è assolutamente cosciente, in una sorta di *divertissement* letterario che costituisce l'*ubi consistam* dell'opera.

Un nuovo contributo della Movellán Luis (2013) descrive in modo più puntuale l'applicazione del concetto di *Beglaubigungssapparat* nell'*Ephemeris* (riprendendo il concetto di "strategie di autenticazione"), alla

luce del particolare momento storico in cui si suppone sia stata composta l'opera (la scoperta dei due papiri avvenuta nel 2009 che alza la datazione non era ancora nota all'autrice, ma non crea incongruenze) e di una nuova panoramica sulla tradizione dello pseudo-documentarismo, che viene qui indirizzata a mettere in luce le peculiarità distintive dell'impiego di tali strategie nell'*Ephemeris*, rispetto allo schema costante di applicazione già individuato: viene qui evidenziato come elemento che contraddistingue la narrazione dittiana la narrazione in prima persona in qualità di testimone autoptico, con cui l'autore tenta di inserire la propria opera nella tradizione storiografica.

Nel volume dedicato al *Mito di Enea* (2013), subito dopo il prelude dell'affascinante *Racconto di Enea* in cui Maurizio Bettini immagina un dialogo tra Virgilio, in preda al delirio febbrile pre-morte, e il protagonista della sua grande opera, Lentano traccia un lucido percorso lungo gli snodi fondamentali del mitema (inteso nella sua specificità e come *exemplum* di biografia eroica), con un approccio che coniuga l'antropologia con una ricca disamina delle fonti letterarie greche e latine in una prospettiva comparativa, completa ma anche ariosa e accessibile al grande pubblico. Dopo diversi capitoli focalizzati su alcuni particolari aspetti del profilo mitico di questo eroe (la dimensione amorosa, quella archegetica e quella etnica), nell'ultima sezione (*"Impius Aeneas"*: *Controstoria di un eroe*) vengono raccolte e analizzate tutte le testimonianze letterarie e i possibili indizi sotto traccia che fanno capo alla tradizione mitica della *proditio Troiae*, secondo la quale Enea si sarebbe salvato dalla distruzione della città per vigliaccheria (nel migliore dei casi) o per connivenza con gli Achei (nel peggiore). Questo filone viene ripercorso dando conto in primo luogo delle

testimonianze più antiche, che risalgono ai poemi omerici, in cui in realtà non compaiono espliciti riferimenti ma alcune espressioni vengono interpretate dagli scolasti come volutamente ambigue; anche nei poemi del ciclo sembra poco chiara la modalità con cui Enea trovava scampo alla distruzione della patria. Una prima testimonianza diretta di questa versione mitica è fornita invece da Menecrate di Xanto, storico locale noto per il tramite di Dionigi di Alicarnasso; gli sporadici riferimenti nella letteratura latina repubblicana sono parimenti noti per tradizione indiretta o molto cursori come quello nell'oraziano *Carmen saeculare*, ma tuttavia utili a garantire l'esistenza e la sopravvivenza di questa variante. Un ruolo importante è giocato dall'*Eneide*, una cartina di tornasole, come si può immaginare: eccezion fatta per una specifica espressione (*desertor Asiae*) con cui Turno fa riferimento a Enea, sono principalmente i commenti di Servio e di Donato a circoscrivere una lucida operazione di difesa messa in atto da Virgilio, fatta di ripetute omissioni, allusioni sibilline, anfibologie con cui il poeta avrebbe cercato di occultare la ben nota tradizione mitica. Passando per l'esplicita menzione del cristiano Tertulliano nell'*Ad nationes*, intesa verosimilmente a gettare ombre su una figura centrale ed emblematica della Roma pagana, Lentano dedica un paragrafo centrale nell'intera sezione (dall'accattivante titolo *Due falsari per due traditori*) a Ditti e a Darete. Dopo una snella introduzione sull'identità dei due autori e sul particolare *status* delle loro opere, viene sintetizzata la versione del mito che ciascun autore fornisce e ne vengono individuate le specificità: Darete attribuisce l'iniziativa del tradimento ad Antenore (altra figura che la storia consacrerà come traditore), che coinvolge sia Enea, sia Anchise; Enea, tuttavia, assume i connotati del de-

bole sotto ogni aspetto: nella notte fatale non riesce neanche a portare fino in fondo il proprio tradimento e sottrae Polissena alla voracità degli Achei, costringendo Antenore a cercarla e a consegnarla nelle loro mani. Per la sua vigliaccheria Agamennone ordinerà, così, a Enea di abbandonare subito Troia, risparmiandolo, ma affidando il governo della città ad Antenore. Nella versione di Ditti, Enea viene coinvolto nella congiura contro Priamo insieme ai figli di Antenore, gli viene assicurato un ingente bottino e la salvezza per sé e per la sua famiglia. Dopo la presa di Troia viene invitato dai comandanti Achei a partire per la Grecia con la promessa di un regno; Enea rifiuta ma entra in conflitto con Antenore per il potere su Troia ed è costretto a partire per l'Adriatico (un ribaltamento della più diffusa tradizione che vede Antenore partire per questi lidi e fondare Padova). Lentano rileva una maggior durezza della versione dittiana che, a buon diritto viene giudicato un portato della grecità del narratore. Lo studioso cerca poi di definire i presupposti culturali e anche, forse, narrativi che hanno guidato gli autori: date le difficoltà di definizione del genere letterario, si nota che la rimozione del meraviglioso e la collocazione degli avvenimenti in un orizzonte squisitamente umano (assimilabile a una visione di matrice tucididea), comportano una complessiva de-eroizzazione dei protagonisti di questo mito, che è stata a più riprese valorizzata nel corso degli studi. In questa specifica cornice, scevra da ogni imperativo di ordine morale e da ogni etica, il tradimento non appare del tutto inatteso o sorprendente ma vincolato alle logiche che governano questo tipo di realtà (legate al potere, al denaro, alla sopravvivenza). In Ditti e Darete dunque, la scelta di questa variante risulta funzionale alla "laicizzazione" del mito e congrua alla costruzione narrativa

piuttosto che uno specifico attacco a una figura mitica con le sue implicazioni politiche o culturali.

Prosperi (2013b) si muove su due fronti, quello dell'originario contesto di produzione delle opere di Darete e Ditti e quello della loro ricezione; in questa sezione della rassegna daremo conto dunque solo della prima parte dell'articolo (pp. 145-163), rimandando per la seconda alla sezione 6. *De excidio* (di cui si suppone l'esistenza di un originale greco) ed *Ephemeris* nascono nel quadro della Seconda sofistica, e in particolare nell'ambito del dibattito circa il rispettivo statuto e i confini che devono separare storia e *fiction*. In questo contesto la guerra di Troia costituisce un banco di prova ideale, in quanto al tempo stesso evento pienamente storico ma noto da una fonte poetica e dunque per definizione *fictional*: non è un caso che tanto Erodoto quanto Tuciddide avessero sentito il bisogno di prendere posizione intorno a questo evento fondante della storia greca. Si discute quindi la categoria di *pseudo-documentarism*, osservando come essa, se da un lato offre un'etichetta soddisfacente per definire le cronache di Darete e Ditti, dall'altro non renda conto del fenomeno straordinario per cui diversamente da tutti gli altri testi pseudo-documentari – ad esempio l'*Eroico* di Filostrato – essi hanno funzionato, sono stati cioè accolti per un millennio come fonti autenticamente storiche. Secondo la Prosperi tale fenomeno si spiega tra l'altro con la perdita di Omero, che ha impedito di cogliere il sottile ma costante gioco intertestuale istituito da Darete e Ditti con l'*Iliade* e con esso l'intenzione originaria dei due scritti. La prima vittima di questo errore prospettico appare del resto lo stesso Lucio Settimio, il traduttore latino dell'*Ephemeris*, che è stato un innocente quanto decisivo strumento del caso sulla via dei futuri successi di Ditti.

Movellán Luis (2014b) riprende un tema lungamente studiato, quello delle strategie di autenticazione attraverso cui gli autori fittizi delle due cronache troiane si sforzano di conferire credibilità alle loro opere. La principale di queste strategie consiste nel motivo del manoscritto perduto, nella ricchezza dei dettagli relativi al suo casuale ritrovamento – e, nel caso di Ditti, alle modalità della sua redazione originaria –, nella menzione di personaggi storici di spicco che con esso sono in qualche modo venuti in contatto, in qualità di scopritori o di lettori, nell'uso della prima persona da parte del narratore. Altre ragioni della fortuna di Darete e Ditti sono individuate nella rivendicazione di autopsia degli autori, nella linearità della loro esposizione dei fatti, con la chiara definizione delle cause e degli effetti, nella trasformazione degli eroi in uomini e nella scomparsa pressoché totale degli dèi, coerente con l'ambizione di raccontare una guerra reale. L'articolo si chiude infine con un brevissimo quadro della ricezione post-classica di Darete e Ditti, tanto in ambiente bizantino che nell'Occidente medievale.

In un altro studio di respiro più ampio Movellán Luis (2014a), dopo un breve accenno alla teoria narratologica della ricezione, sulla scorta di quanto elaborato da Jauss nel 1982, e ai concetti di "orizzonte" e di "aspettativa", si focalizza a volo d'uccello su tre momenti della ricezione e della rielaborazione del mito di Troia: quello che definisce "momento omerico" e corrisponde alla prima redazione scritta del mito, conservata per noi dall'*Iliade*; la Seconda sofistica, per la quale viene analizzata appunto l'*Ephemeris* dittiana; la trasposizione cinematografica moderna nella pellicola *Troy* del 2004. Per ciascuno di questi tre momenti la studiosa fornisce una breve disamina che si articola in tre punti: lo spazio di esperienza (il contesto socio-politi-

co-culturale in cui si colloca); l'orizzonte delle aspettative del tempo; le risposte che danno gli autori (epica, storiografica, cinematografica) di queste elaborazioni. Per l'*Ephemeris* si mette in evidenza il nuovo assetto socio-politico, quello dell'impero romano del II secolo d.C., che ha portato un forte accentramento del potere decisionale a Roma, a dispetto delle aristocrazie ellenistiche locali, di matrice clientelare e una perdita di importanza dell'oratoria in ambito politico; dal punto di vista culturale in senso lato viene evidenziato il processo di umanizzazione cui sono stati sottoposti gli eroi del mito; legislativamente ed eticamente si sottolinea la nuova legiferazione in materia coniugale di epoca antonina, giudicata un portato dello spostamento del baricentro legislativo dal pubblico al privato. Le aspettative dell'aristocrazia ellenistica si concentravano dunque sulla possibilità di acquisire un peso maggiore grazie al proprio capitale culturale al cui vertice si collocava indiscutibilmente l'epica omerica. Essa, tuttavia, risulta ormai scollata dalla realtà, a cui erano maggiormente ancorati la storiografia e persino il romanzo; di qui la risposta dell'altrimenti ignoto Ditti di Creta che cerca di riproporre il mito di Troia con una *facies* storiografica: realismo, attualizzazione delle tematiche, completezza nella narrazione, umanizzazione degli eroi omerici con una attenzione maggiore alla dimensione privata. La studiosa offre qui in modo agile e arioso una serie di spunti già analizzati in altre sedi in modo più istituzionale.

Jouanno (2014), che tuttavia non fa tesoro delle nuove acquisizioni papiracee del 2009, confronta le tre riprese di Ditti da parte di Malala, Cedreno e Manasse, sia dal punto di vista dell'ordine delle sequenze narrative, sia dal punto di vista di alcuni singoli episodi. Malala appare più libero nella riorganizzazione delle sequenze, e

contamina Ditti – principale fonte – con diversi altri autori. Cedreno si rivela l'imitatore dittiano più "ibrido" rispetto al suo modello (come è comprovabile nell'episodio della morte di Achille). Manasse sembra aver impiegato Ditti solo indirettamente, per il tramite di Giovanni di Antiochia (a quest'ultimo, secondo Jouanno, risalirebbe ad esempio l'inserzione del re Davide nel F 42,2 Roberto).

Tratta di alcuni aspetti generali dell'opera daretiana anche Lentano (2014). In apertura l'attenzione si sofferma sull'originale greco di Darete, della cui esistenza lo studioso non dubita pur in mancanza di conferme papiracee e del cui proemio, di sapore tucidideo, si coglierebbero tracce all'inizio dell'attuale capitolo 12 del *De excidio*; Lentano inoltre si dice persuaso della natura epitomata del testo daretiano per come possiamo leggerlo oggi e rileva l'infondatezza del presunto *penchant* filotroiano di Darete. Altri aspetti del testo sono quindi affrontati con maggiore ampiezza: la significativa presenza nella *Historia* di temi relativi al sacro e al divino, di contro alla diffusa convinzione che quello di Darete sia un racconto senza dèi e un mondo interamente secolarizzato; la struttura politica della società troiana e di quella greca descritte dal *De excidio* e il rapporto tra leader e popolo/esercito che in esse si intravede; lo spazio inconsueto occupato nell'azione dalle figure femminili e dalle loro iniziative, da Esione a Elena, da Andromaca a Polissena a Ecuba, la quale ultima gioca in Darete un ruolo di assoluto rilievo; la caratterizzazione di Enea e il motivo del tradimento perpetrato da quest'ultimo insieme ad altri esponenti di spicco della dirigenza troiana, l'elemento che più di tutti doveva colpire il lettore latino del testo daretiano; la costante attenzione che il *De excidio* mostra per i dati quantitativi e i rapporti di forza tra le parti belligeranti;

infine, sulla controversa questione del genere letterario di afferenza dell'opera di Darete, la consistente patina storiografica che emerge sin dalla fittizia lettera prefatoria di Cornelio Nepote a Sallustio e si coglie poi in numerosi punti dell'opera vera e propria, in cui l'autore individua precisi echi erodotei e tucididei.

Nel 2015 sono apparsi tre nuovi contributi a firma Movellán Luis. Il primo (2015a), riprendendo gli spunti offerti in studi precedenti, propone una breve rassegna di caratteri e di passaggi della narrazione dittiana che denunciano la volontà dell'autore di inserire l'opera all'interno del filone storico piuttosto che esclusivamente epico: in modo ancor più preciso si potrebbe dire che l'autore dialoghi in modo intertestuale con l'epica e vi inserisca criteri e motivi di matrice storiografica per dare all'*epos* veridicità e per attualizzare il genere rendendolo comprensibile e interessante per il lettore del II secolo d.C. Vengono impiegati in questa prospettiva: lo spostamento del baricentro dal passato al presente, grazie allo stratagemma del racconto come testimone diretto degli eventi, che si interseca con il principio dell'autopsia di impronta storiografica; l'attualizzazione, che passa attraverso una razionalizzazione e una umanizzazione dei protagonisti del mito, che a più riprese la storia degli studi ha evidenziato; la committenza da parte di Idomeneo; l'introduzione di tematiche proprie dell'epoca, come la crudezza e l'imbarbarimento cui conduce la guerra o la solitudine dell'individuo, che modificano in modo inaspettato i caratteri degli eroi del mito, i quali perdono i connotati eroici che li contraddistinguono nell'*epos* e, in combinazione con la nota (e già studiata in Ditti) tecnica dell'*aprosdoketon*, producono variazioni che mantengono desta l'attenzione del lettore.

In un secondo lavoro dello stesso an-

no, Movellán Luis (2015b), ripercorrendo alcuni contributi significativi (Merkle, Timpanaro, Bowersock), ravvisa quella che a suo giudizio era una *communis opinio* del testo dell'*Ephemeris* diffusa in ambiente accademico sul finire degli anni Novanta, che si sostanzialmente di due elementi principali: la supposta presenza di un lettore immaginario sul modello di quello del contemporaneo Luciano, l'ironia e il continuo gioco intertestuale con l'epica omerica, che suggeriva quasi il ricorso di Ditti alla parodia, sostenuta da diverse associazioni degli studiosi con testi più o meno contemporanei (Filostrato, Luciano, Dione Crisostomo, Antonio Diogene); il contributo di Ní Mheallaigh (2008) sul prologo e l'inserimento dell'opera nel filone dello pseudo-documentarismo avrebbe corroborato questo *trend* ormai diffuso negli studi. Attraverso la disamina di specifici episodi l'autrice rileva che le variazioni rispetto all'*epos* non possono essere giudicate allontanamenti volontari o finanche parodici dalla versione omerica (e trova conferma nel fatto che il contenuto dell'opera coincide con *Iliade* e *Odissea* solo per il 30% circa) ma sono il prodotto di variazioni mitiche seriori e della volontà dell'autore di attualizzare il genere per renderlo credibile nel II secolo d.C., richiamandosi altresì alla tradizione storiografica, secondo una linea interpretativa che la studiosa esplora anche negli studi precedenti.

La tesi di dottorato di Movellán Luis (2015c) costituisce, infine, uno dei più solidi studi sul testo dell'*Ephemeris* di tutta la decade presa in esame. Essa è suddivisa in due corpose sezioni: una di commento completo dell'opera e una saggistica, precedute da una asciutta ma esaustiva introduzione e seguite da un'appendice paleografica nella quale l'autrice appronta una edizione dei quattro papiri venuti alla luce;

di essi fornisce una puntuale descrizione paleografica e una lista delle edizioni disponibili corredata dalle immagini in buona risoluzione (non si rende conto, tuttavia dei numerosi interventi qui schedati alla sezione 3). Il testo dei papiri viene poi stampato a fronte con la traduzione latina di Settimio, nella quale, tramite opportune enfasi grafiche, si mettono in rilievo le amplificazioni e le omissioni. Utile per il pubblico spagnolo la prima traduzione dei papiri. L'introduzione è articolata in tre momenti: dapprima una snella storia degli studi che descrive la progressiva rivalutazione dell'opera, inizialmente timida agli albori del XX secolo e poi sempre più decisa fino agli studi di Merkle e Timpanaro sul finire del secolo, passando per i diversi rinvenimenti papiracei di inizio e metà Novecento e alla fine della prima decade del Duemila. Un corposo *focus* è poi dedicato alle problematiche di datazione: innanzitutto quella della *versio* latina (che parte dagli intricati riferimenti nella epistola prefatoria e si appunta anche sulla oscura identità di Lucio Settimio) che sembra ormai potersi con certezza collocare nel IV secolo, e quella dell'originale greco (la cui esistenza così a lungo contestata è stata indubitabilmente confermata dai plurimi rinvenimenti papiracei), che molti studiosi collocano in epoca neroniana, suscitando non poche perplessità nell'autrice. Un ultimo paragrafo è dedicato al genere letterario, certamente spinoso da circoscrivere. In questa sede la studiosa avanza la tesi portante della dissertazione, che costituisce il fulcro di diversi studi paralleli e precedenti: l'inclusione dell'*Ephemeris* nel filone pseudo-documentario, che si appunta su diversi elementi interni al testo e su una solida contestualizzazione socio-politica e culturale.

Il commento non è redatto in maniera puntuale, *verbatim*, né si focalizza su aspetti

linguistici: si incentra, viceversa, su *excerpta* dalla traduzione latina (il solo testo che possediamo integralmente), cercando di ricostruire, a partire da essa, il rapporto del traduttore con l'originale e di evidenziare in base a cosa potessero orientarsi le scelte dell'autore greco tra tutte le varianti che aveva a propria disposizione (da una prospettiva eminentemente mitografica e narratologica). Una estensione piuttosto cospicua è occupata dal commento del prologo e dall'epistola, gli apparati più importanti per definire le "strategie di autenticazione" pseudo-documentarie attivate dall'autore dell'*Ephemeris*.

La seconda parte raccoglie una serie di studi sul testo, sia trasversali sia specifici. È anch'essa suddivisa in quattro distinte sezioni. Nella prima si esamina la struttura narrativa dell'opera, imperniata sulla presentazione del *plot* epico in una veste storiografica (come hanno illustrato i lavori preparatori sin qui analizzati), l'utilizzo delle genealogie per stabilire legami e corrispondenze che conferiscono ulteriore coerenza al testo, l'impiego dei discorsi (altro strumento cardine della storiografia), che amplificano *Leitmoitive* ricorrenti mettendoli in bocca ai protagonisti e donano vivacità alla narrazione, la razionalizzazione del mito, che non nega la presenza della divinità e della religiosità (*vulgata opinio* nella storia degli studi) ma nega agli dèi il ruolo di motori della storia. Nella seconda sezione la studiosa esamina le diverse rappresentazioni degli eroi, greci (Idomeneo, Odisseo, Diomede, Aiace, Palamede, Achille, Agamennone) e troiani (Priamo, Ettore, Alessandro, Enea, Troilo) e le presenze femminili, che hanno come minimo comun denominatore una precisa strategia di de-eroizzazione (come è stato a più riprese sottolineato negli studi); un particolare spazio è dedicato anche alla storia d'amore tra Achille e Polissena, che rappre-

senta una peculiare declinazione di questo tema. La terza sezione è dedicata al genere letterario: la studiosa esamina le strategie narrative (*in primis*) il motivo del manoscritto ritrovato, che legittimano l'inclusione dell'opera nel filone pseudo-documentario. Di questo *tópos* si esaminano esempi anteriori e contemporanei a Ditti, nel tentativo di fornire un inquadramento storico e una contestualizzazione idonea. Un paragrafo in particolare si scaglia, inoltre, contro la funzione della tecnica dell'*aprosdóketon*, del finale inaspettato, così come era stata interpretata sul finire degli anni Novanta da Sebastiano Timpanaro (un punto sul quale si è spesso soffermata nei lavori preparatori). Mentre lo studioso ne rintracciava il *Witz* in un gioco intertestuale ingaggiato esclusivamente con l'*epos* omerico, l'autrice ne prospetta un valore a più ampio raggio: la conclusione inaspettata del finale, rispetto alla versione mitica più diffusa, mira a mantenere viva l'attenzione del lettore, e ad attualizzare il mito (la Movellán ricorda ancora, come anticipato in altra sede, che il contenuto dell'*Ephemeris* coincida effettivamente con quello di *Iliade* e *Odissea* solo per il 30%). Un'ultima sezione si concentra sulla ricezione e sulla fortuna (si veda la sezione 6). Molto utile e vincente dal punto di vista della fruibilità l'ampio paragrafo finale dedicato alle conclusioni, efficacemente evidenziate in otto punti che racchiudono il senso dell'intera indagine: il complesso delle "strategie di autenticazione" che permeano tutta l'opera; l'analisi delle varianti mitografiche permette di rintracciare complessivamente poche innovazioni (nell'ambito di un patrimonio mitografico più ampio rispetto alle sole versioni omeriche); presenza di una solida e coesa struttura narrativa sostenuta da motivi ricorrenti; la de-eroizzazione e la razionalizzazione come portato della trasformazione dell'e-

pica in storiografia; la piena comprensione del genere letterario passa attraverso un ampliamento del campo d'indagine in senso diacronico; il successo dell'opera tra i contemporanei e almeno in tutto il Medioevo come portato della scarsa coscienza letteraria del pubblico; la stretta dipendenza della traduzione latina dal greco attraverso i papiri (conclusione a dire il vero ormai già acquisita da tempo); la proposta di una forbice cronologica circoscritta per la data dell'originale greco (tra gli anni Ottanta del I secolo e la prima metà del II).

Si occupa in generale della *Homerkritik* nel mondo antico, ma dedica una parte del suo lavoro anche a Darete e Ditti, Bobrowski (2015). Lo studioso nota in particolare come la demolizione dell'*Iliade* sia più radicale nel *De excidio* rispetto all'*Ephe-meris* (un dato che la lettera prefatoria dello pseudo-Cornelio Nepote enfatizza ulteriormente); elenca quindi i punti del racconto che maggiormente si distaccano dalla vulgata di matrice omerica. In Darete è evidente soprattutto lo sforzo di razionalizzazione del mito; tra l'altro, Bobrowski osserva come almeno in un caso – quello delle armi di Achille – tale sforzo si realizzi non attraverso la sostituzione di una iniziativa umana a un intervento divino, ma eliminando alla radice la situazione che nella tradizione rendeva necessario quest'ultimo: Achille non ha prestato la sua armatura a Patroclo, dunque essa non è andata perduta e non occorre che Teti intervenga per consegnarle al figlio un'altra.

Al motivo della *proditio Troiae* è invece consacrato Garbugino (2015). Lo studioso muove da un'accurata ricognizione del tema nella tradizione precedente, a partire dalle labili tracce già presenti in Omero, per misurare le novità recate da Ditti e Darete; i due cronachisti presentano numerosi punti di contatto, ma anche significative divergenze, che riguardano in particolare

la caratterizzazione di Enea e Antenore. In Ditti quest'ultimo è sin dalla prima apparizione coerentemente filo-greco, mentre il comportamento del suo partner appare fluttuante e contraddittorio, dall'iniziale opzione bellicista alla scelta del tradimento fino al tentativo di strappare ad Antenore il potere su Troia e all'esilio che chiude la sua parabola. In Darete la posizione di Antenore appare meno uniforme; inoltre, il tradimento risulta almeno in parte giustificato dalla irragionevole opposizione di Priamo a qualsiasi proposta di cessazione delle ostilità, che giunge sino alla progettata uccisione dei due eroi. L'opinione dello studioso è che nel *De excidio* Enea abbia migliore stampa rispetto all'opera dittiana: in particolare, il suo tentativo di salvare Polissena appare indizio di una *pietas* anteposta agli obblighi derivanti dal patto stretto con i Greci; anche le caratteristiche morali che gli vengono attribuite nel ritratto contenuto nel capitolo 12 sono sostanzialmente positive (coraggio, saggezza, prudenza, *pietas*) e coerenti con il suo comportamento nel seguito dell'opera: l'Enea daretiano costituisce insomma una singolare figura di *proditor et pius*. Nel complesso, il *De excidio* sembra trasmettere un'immagine negativa della guerra e dei toni patetici e retorici con i quali essa viene raccontata nella tradizione epica; meno facile è capire le ragioni sottese a questa rappresentazione, in mancanza di certezze circa la data di redazione del Darete latino, l'eventuale esistenza di un originale greco – che Garbugino ritiene probabile – e la cronologia di quest'ultimo. È dunque prudente limitarsi a osservare come le caratteristiche della *proditio Troiae* rientrino nella più generale tendenza del *De excidio* all'eliminazione di ogni grandezza e al rifiuto di qualsiasi glorificazione: in Darete non ci sono eroi, ma solo personaggi ragionevoli e pragmatici, ed Enea è uno di essi.

Infine, l'articolo di Pipia (2015), a noi accessibile solo grazie all'*abstract* inglese, presenta al pubblico georgiano l'opera di Darete, interessante soprattutto per i capitoli iniziali sulla saga argonautica, tenuto conto del fatto che nell'attuale costruzione dell'identità della Georgia un ruolo significativo è giocato dal riferimento all'antica Colchide come prima remota manifestazione della statualità di quel paese.

Segnaliamo in chiusura di questa sezione la breve, forse troppo breve voce dedicata a Darete nella recente *Virgil encyclopedia* (Clark, 2013), contenente solo un breve cenno alla versione del tradimento di Enea e Antenore, e quella redatta da Erdas (2014) per il *Brill's New Jacoby*, che oltre a raccogliere (e tradurre in inglese e corredare di un essenziale commento) le poche testimonianze antiche sull'esistenza di un Darete Frigio e di un'*Iliade* pre-omerica offre uno schizzo biografico in cui è brevemente affrontato il problema del presunto originale greco e si dà conto dell'*óstrakon* del Mons Claudianus pubblicato nel 1997, il cui rapporto con il Darete latino non può però essere stabilito con certezza (analoga cautela in Galli, 2013, pp. 802-803, nota 10).

5. Studi su singole porzioni di testo

Veniamo ora a studi di minore respiro, che considerano singoli passaggi o episodi del testo di Darete e Ditti.

Grossardt (2005), in un primo studio inteso a ricostruire il perduto dramma di Dionisio I di Siracusa, *Héktoros lýtra*, ipotizza che potessero esservi contenute numerose novità rispetto alla tradizione epica omerica, prima fra tutte l'amore fra Achille e Polissena, e che alcune di queste novità si ritrovino proprio nel testo di Ditti. Comune a Ditti e a Dionisio sarebbe anche la

tendenza "razionalizzante" del mito, rispetto per esempio all'omonimo dramma di Eschilo.

Il catalogo dei ritratti, che occupa i capitoli 12-13 del *De excidio*, è al centro di un altro dotto contributo di Grossardt (2006), che chiama in causa da un lato l'*Eroico* di Filostrato, dall'altro la tradizione bizantina nelle figure del cronachista Giovanni Malala, dello storico Isacco Porfirogenito, attivo nel XII secolo, e del suo contemporaneo Giovanni Tzetzes. Isacco dichiara di aver attinto per le proprie descrizioni degli eroi greci e troiani da Ditti, verosimilmente assunto attraverso la mediazione di Malala; ma nell'*Ephemeris* giunta sino a noi, com'è noto, un catalogo di ritratti non compare. Da qui le ipotesi già avanzate dagli studiosi e discusse da Grossardt, secondo le quali il cronachista potrebbe aver attinto a una versione greca ampliata dell'opera dittiana ovvero all'originale greco di Darete, o ancora che Darete e Malala dipendano da una fonte comune, che potrebbe coincidere a sua volta con l'*Ephemeris* greca.

Alla rappresentazione del cavallo di Troia in Virgilio e nelle due cronache troiane è dedicato van Mal-Maeder (2007): a proposito di Darete e Ditti, la studiosa dapprima si concentra sulla marginalizzazione dell'apparato divino di tradizione omerica, più marcata nel *De excidio* che nell'*Ephemeris*, e sulla sezione che Darete dedica ai ritratti dei principali eroi della guerra, quindi sul partito preso anti-troiano e anti-greco, questa volta decisamente più evidente nel Cretese che nel Frigio, infine sulla variante della *proditio Troiae* da parte di Enea e Antenore. Al tema del cavallo sono consacrate in realtà solo le pagine finali del contributo: appaiono evidenti le differenze fra il *De excidio*, dove il cavallo è semplicemente un ornamento scolpito sulla porta di Troia che verrà aperta per far

entrare i nemici, e l'*Ephemeris*, nella quale sopravvive il motivo dell'*equus ligneus* costruito dagli Achei, ma esso non contiene guerrieri al proprio interno; in Ditti è semmai la scelta di abbattere un tratto di mura per consentirne l'ingresso in città a essere letto come l'ennesimo sacrilegio compiuto dai Troiani, che appaiono così i soli responsabili della loro stessa rovina. L'interpretazione complessiva delle due cronache non è facile, anche perché non possiamo leggerne gli originali: neppure l'opera di Ditti può essere univocamente intesa come una protesta contro il potere dei Romani, nato da un tradimento. Forse a essere oggetto di critica è piuttosto la guerra in generale e le sue conseguenze sui comportamenti umani; ma non si possono trascurare gli elementi comici o parodici presenti in entrambi i testi, né gli indizi interni che sembrano volerne denunciare il carattere fittizio.

Relativo a una sezione del *De excidio*, e precisamente all'epistola prefatoria e ai capitoli sull'archeologia del conflitto troiano, è anche Bretzigheimer (2008). Già la lettera dello pseudo-Nepote rende evidente il falso; essa intendeva con ogni probabilità rispondere a quella del traduttore latino di Ditti, Settimio, e degradarlo al ruolo di imitatore di Darete attraverso la scelta di un autore cronologicamente anteriore come Cornelio; il lettore era chiamato anche a chiedersi come potesse un testimone contemporaneo alla guerra di Troia scrivere in greco; lo stesso nome di Darete è presentato sempre di seconda mano dal traduttore, mentre manca un proemio nel quale egli parli in prima persona. La maschera fittizia del prefatore si rivela anche nella sua esibita volontà di rispettare alla lettera il testo originale, mentre la rivendicazione di verità nel racconto della materia troiana resta puramente verbale, e solo apparente la scelta rimessa al lettore se pre-

stare fede a Omero più che a Darete: rispetto al criterio del *verum* e del *credibile* era chiaro che il primato non potesse spettare a un poeta, cui era riconosciuto il diritto di inventare a proprio piacimento. Anche la sezione successiva del *De excidio* gioca con Ditti, il quale aveva aperto con il rapimento di Elena, evocando invece la prima guerra troiana come evento iniziale del lungo confronto, secondo un remoto modello erodoteo, e come Erodoto individua la causa del conflitto nella ricerca dell'egemonia e in un principio di azione e reazione, oltre a praticare una radicale demitologizzazione del racconto. Il nesso causale istituito fra la prima e la seconda guerra troiana giustifica la lunghezza dell'archeologia e costituisce l'autentica scoperta dell'anonimo; essa è protratta così a lungo a causa dell'oscillazione fra due scopi, uno generale (la rappresaglia militare) e uno parziale (il recupero di Esione). Alla fine il lettore, posto di fronte al primo banco di prova delle intenzioni di Darete, scopre che la verità da questi promessa non era quella che si sarebbe aspettato, ma piuttosto l'aggiunta, già nella prima parte dell'opera, di tasselli mitografici inediti all'interno di un quadro narrativo profondamente rinnovato.

Diop (2009) esamina l'immagine di Troia in Ditti e Darete. Nel primo il centro frigio appare alla stregua di una città ricca e potente, posta al vertice di un'ampia rete di alleanze; al tempo stesso, l'*Ephemeris* mette un luce le debolezze della coalizione troiana, formata da uomini che vivono di ratto e brigantaggio, più simili a mercenari che a soldati. La stessa famiglia reale si macchia ripetutamente di empietà e tradimento e Paride è l'anti-eroe del primo libro. In Ditti Troia è la capitale del mondo barbarico, portatrice di contro-valori che meritano di essere combattuti; considerata l'ascendenza troiana dei Romani, l'opera

può dunque essere letta come una requisitoria contro il potere di Roma sulla Grecia. Quanto a Darete, anch'egli definisce occasionalmente i Troiani "barbari", denunciando così la finzione che si cela dietro la pretesa di essere un testimone di parte frigia; in generale però Troiani e Greci appaiono ben distinti, si rifiuta l'idea di un'ascendenza ellenica dei primi e compaiono persino cenni a differenze razziali fra i due popoli. Priamo è l'artefice del rinascimento troiano dopo la sconfitta di Laomedonte, ma anche un despota; inoltre, la famiglia regnante manipola l'assemblea popolare, inducendola a sostenere la guerra, ciò che giustifica il massacro finale dei Troiani, esito inevitabile di una successione di atti sacrileghi commessi sotto la responsabilità di Priamo e della sua corte. Sia in Ditti che in Darete fa parte a sé la coppia formata da Antenore ed Enea: il primo in particolare grandeggia nell'*Ephemeris*, dove appare il vero avversario di Priamo e del suo bellicismo fuori tempo massimo, mentre la figura di Enea appare più ambigua e sfumata. Anche in Darete il ruolo principale nella consegna della città spetta ad Antenore, che ne viene compensato con il diritto a regnare sui Troiani superstiti, ma Enea assume un rilievo maggiore nella notte fatale della caduta.

Dopo Grossardt (2006), al catalogo dei ritratti presente nel *De excidio* è dedicato anche il contributo di Bretzigheimer (2010). Le funzioni apparenti del catalogo sono quelle di contribuire all'effetto di realtà della cronaca daretiana e di costituire sul piano retorico un mezzo per conseguire la *evidentia*; ma è lo stesso Darete a giocare con quelle funzioni e a ironizzare su di esse (la rapida successione dei ritratti finisce per confondere le caratteristiche individuali degli eroi; la galleria si apre con i Dioscuri, benché Darete abbia appena detto che furono dispersi in mare e non

raggiunsero mai Troia). Inoltre, il catalogo contribuisce efficacemente al processo di de-eroizzazione che caratterizza il *De excidio*; esso svela poi che Darete si pone in un rapporto di *aemulatio* non solo con l'*Iliade*, ma anche con l'*Ephemeris*: Ditti aveva portato il numero dei cataloghi dai due omerici (delle navi e dei Troiani) a tre, con l'aggiunta dei principi greci; Darete non lo segue su questa linea, come dimostra il rifiuto di fornire la lista degli Argonauti, ma innova ugualmente attraverso i ritratti dei protagonisti. Infine, la studiosa osserva che al catalogo possono essere attribuite ulteriori funzioni: esso costituisce insieme un supplemento e un contraltare al racconto della guerra; manifesta un curioso e divertente contrasto con gli altri due cataloghi presenti in Darete; infine, ricorda al lettore romano le *imagines maiorum* o le figure dei grandi della storia romana poste da Augusto nel tempio di Marte Ultore o elencate da Virgilio nella *Heldenschan* dei Campi Elisi, senza che però al lettore stesso venga chiesto di prestare loro alcuna venerazione. La seconda parte dell'articolo attiene invece alla ricezione dei due capitoli daretiani in Joseph of Exeter e Albert von Stade, attivi rispettivamente nel XII e nel XIII secolo.

Brillante (2010) individua nell'episodio del duello con l'arco fra Filottete e Paride (4, 19) una ripresa diretta dalla *Piccola Iliade*, ove stando al riassunto di Proclo Paride moriva immediatamente, colpito dalla freccia di Filottete, e non successivamente, come in altri autori (Quinto di Smirne, Malala, Tzetzes). In questo caso, dunque, il testo di Ditti si richiama a modelli arcaici, e non a fonti classiche o ellenistiche, nelle quali l'episodio della morte di Paride appare più "romanzato".

Gainsford (2011) rintraccia un *locus* di Luciano (*VH* 2, 25-26) per il quale si può ipotizzare una parodia di un episodio del

nóstos odissiaco narrato in Ditti (Septim. 6, 5). Si tratta di un episodio della *Storia vera* che si ambienta nell'Isola dei beati: Cinira, una recente acquisizione del gruppo del protagonista, si innamora di Elena e fugge con lei. Menelao chiede quindi a Radamanti una nave per poter recuperare la donna; grazie al suo intervento Elena fa ritorno da suo marito e Cinira viene punito. Lo studioso ravvisa una serrata analogia con un episodio che possiamo leggere nel sesto libro della traduzione settimiana e che vede protagonista il Ciclope: durante il soggiorno ospitale di Polifemo, uno dei compagni di Ulisse si innamora di sua figlia Elpe, che lo corrispondeva e fuggì con lui alla volta della Sicilia. Il gigante, tuttavia, si infuriò e inviò i suoi servi che catturarono i fuggiaschi. Questa ripresa lucianea fin qui poco valorizzata, viene invece ben evidenziata da Gainsford, che enfatizza due particolari inferenze da essa scaturite. Innanzitutto la possibilità di abbassare di circa una decade la datazione dell'originale greco di Ditti: se i rinvenimenti papirologici consentivano di datare il Ditti greco tra il 66 (data del terremoto menzionato del prologo e, tra l'altro, veramente accaduto stando a indubitabili prove geologiche) e il 200 (data approssimativa di *P.Tebt.* 268), il riferimento di Luciano (morto dopo il 190) consente di restringere di circa un decennio la datazione (ma sulla datazione si vedano le conclusioni di Movellán Luis, 2015c). In secondo luogo appare rilevante constatare che tra i testi con i quali il poligrafo di Samosata era solito ingaggiare raffinati giochi intertestuali, fossero contemplati, a dispetto dell'opinione comune, anche testi marginali, ai margini della *paideia* contemporanea.

Galli (2013) rappresenta uno dei rarissimi contributi sulle possibili fonti del Darete latino. La studiosa si concentra in particolare sui primi tre capitoli del *De excidio*,

relativi alla saga di Giasone e degli Argonauti, e sul loro rapporto con l'opera di Valerio Flacco: vengono riesaminati criticamente gli argomenti già adottati dagli studiosi del poeta flavio per dimostrare che Darete avesse in mente gli *Argonautica* o che addirittura ad essi si riferisca il rinvio presente nel *De excidio* circa l'equipaggio della nave Argo (*qui volunt eos cognoscere Argonautas legant*). La Galli ritiene tuttavia che il rapporto intertestuale sussista e che esso possa essere desunto dal primo capitolo daretiano, relativo alle ragioni del contrasto fra Pelia e Giasone, interpretato tanto in Valerio che in Darete come legato a ragioni politiche e di potere e alimentato dalla constatazione della virtù di Giasone e del seguito popolare del quale egli gode. Queste e altre analogie inducono a ritenere probabile che l'autore del *De excidio* conoscesse il poema di Valerio, ben noto del resto in età tardo-antica.

Scafoglio (2013) individua in due passi iliadici (20, 178-186: Achille ironizza sulla presunta rivalità di Enea con Priamo; 13, 458-461: Enea combatte in disparte la battaglia delle navi, perché Priamo lo sdegna) e in una testimonianza di Tzetzes (*ad Lycophr.* 1232: Enea sarebbe stato liberato dai Greci dopo la caduta di Troia) le tracce del motivo del tradimento di Enea ai Troiani, attestato in Ditti e in Darete, che rimonderebbe dunque già alle tradizioni orali dell'epica arcaica, e non solo alla testimonianza esplicita di Menecrate di Xanto (769 F 3 J).

Brescia (2014) esamina la versione daretiana del rapimento di Elena, che in contrasto con la tradizione precedente si propone di giustificare Paride e i Troiani nel loro complesso: nel *De excidio* l'impianto del racconto sembra ispirato alla nozione retorica di *status qualitatis*, cui si ricorre allorché il responsabile di un atto sia noto, ma venga affermata la liceità dell'atto stes-

so. In primo luogo, il gesto di Paride si configura come legittima azione di risarcimento per l'offesa commessa in precedenza dai Greci con il rapimento di Esione, figlia di Priamo, e il successivo rifiuto di accogliere le ambascerie venute a reclamarne la restituzione. Inoltre, Darete sottolinea il consenso o quanto meno la mancata resistenza di Elena al ratto, anzi il suo ruolo attivo nell'intera vicenda, che oltre tutto si consuma non più nella reggia di Sparta ma in una sorta di campo neutro, l'isola di Citera, facendo così venir meno l'elemento della violazione dei vincoli di ospitalità così centrale nelle versioni tradizionali del racconto. Infine, particolarmente interessante risulta il confronto con la normativa costantiniana in materia di *raptus*, che pone al centro proprio la questione della corresponsabilità della figura femminile nel determinarsi del *crimen*. In appendice, la Brescia considera l'ulteriore riscrittura del mito presente nell'undicesima orazione di Dione di Prusa.

6. Ricezione

Nell'aprire questa sezione della rassegna è opportuno chiarire che essa si presenta come inevitabilmente incompleta: la capillare influenza esercitata da Ditti e Darete sulla cultura, la letteratura e l'immaginario dell'intera Europa medievale fa sì che gli studi sulla loro ricezione risultino particolarmente ramificati, dispersi come sono in una molteplicità di sedi e di ambiti disciplinari. Abbiamo dunque prescelto i lavori che riservano ai due cronachisti tardo-antichi un ruolo centrale; tuttavia, anche con questi limiti è possibile che qualcosa sia sfuggito alla nostra attenzione.

Dopo aver ricordato che un amplissimo quadro sulla fortuna medievale di Darete si legge nella seconda parte di Faivre

d'Arcier (2006), schedato alla sezione 3, e che ragguagli più o meno ampi sono reperibili anche in Goldwyn (2010), alle pp. 140-169, Garbugino (2011), Movellán Luis (2014b) e Lelli (2015), possiamo partire da Solomon (2007), che presenta una ricostruzione ad ampio spettro sulla ricezione del mito troiano da Omero sino al film *Troy* di Wolfgang Petersen, apparso nel 2004. Alla tradizione «Dictys/Dares/Benoît», come la definisce lo studioso, sono dedicate una decina di pagine, in cui molto cursoriamente si ripercorre la fortuna delle due cronache tardo-antiche, in particolare quella di Darete, individuando le ragioni del loro successo nella brevità, nel fatto di coprire l'intero spettro della materia troiana, compresi i remoti antefatti della guerra, nella presenza ridotta degli dèi olimpici, che non disturbava nel nuovo contesto cristiano, ma anche in inserti come le storie d'amore fra Paride ed Elena o Achille e Polissena. Si offre poi una nuda lista di riprese medievali, tra le quali spicca naturalmente il *Roman de Troie*, che rielabora la materia di Ditti e Darete ma introduce a sua volta nuovi sviluppi, come la vicenda di Troilo e Criseide, rilanciata poi dal *Filostrato* boccacciano, ed è all'origine di altri molteplici adattamenti, traduzioni, riprese, ampliamenti.

Clark (2010) si concentra in particolare sul rilievo che il *De excidio* ha avuto nella creazione di genealogie fittizie che rivendicavano per i popoli dell'Europa medievale origini troiane. Questa funzione è stata facilitata dal fatto che nei manoscritti che la tramandano l'opera di Darete è spesso parte di insiemi testuali più vasti, i cui materiali non perdevano del tutto la loro natura di blocchi originariamente autonomi, ma finivano per acquisire un'autorevolezza e un valore superiori alla mera somma delle loro parti; una simile collocazione ha avuto l'effetto di modificare la natura di

un testo che in origine non aveva alcun orientamento genealogico. Un caso ben noto agli specialisti è quello della cosiddetta *Historia Daretis Frigii de origine Francorum*, in cui l'originale daretiano è integrato da cospicui ampliamenti tesi a riportare l'origine dei Franchi a un eponimo eroe troiano Franco; notevole è anche l'importanza del *De excidio* in area inglese, cui afferisce circa un quinto dei duecento manoscritti superstiti, perlopiù vergati fra XII e XIV secolo: qui Darete è frequentemente premesso alla *Historia regum Britanniae* di Geoffrey of Monmouth, che aveva ricostruito anche per i Britanni un'ascendenza troiana. Clark insiste sul ruolo giocato in questo processo dal codice miscelaneo: come le fonti medievali legavano il presente al passato mitico attraverso rivendicazioni di consanguineità, allo stesso modo i compilatori di tali manoscritti raccoglievano una pluralità di testi antichi e medievali istituendo derivazioni genealogiche tra l'uno e l'altro. Iniziando dal "primo storico pagano", come Isidoro definisce Darete, testi antichi e medievali erano costantemente letti l'uno accanto all'altro, riuniti in codici che erano al tempo stesso composti e continui. La seconda parte del contributo esemplifica questa lunga premessa indagando alcuni manoscritti inglesi tardo-medievali nei quali il *De excidio* è ricompreso all'interno di compilazioni più vaste, ciascuna delle quali propone modalità diverse e talora sorprendenti di interazione tra passato e presente.

Ancora Clark (2011) esamina la posizione di Darete agli occhi della critica dall'Umanesimo in poi, oscillante tra riaffermazioni della totale affidabilità storica del *De excidio* e prese di distanza; scopo del contributo è quello di ribadire come l'avvento del Rinascimento non segni in modo univoco e lineare il trionfo della filologia, dello storicismo e del metodo critico,

ma intrecci le nuove prospettive all'eredità tuttora operante della cultura medievale. Clark propone di seguito alcuni casi di studio: l'eco – a sua volta consensuale o polemica – suscitata a partire dal tardo Quattrocento dalle *Antiquitates* di Annio da Viterbo, infarcite di falsificazioni, gli attacchi contro le quali finirono per coinvolgere anche Darete, non citato da Annio ma a lui assimilato dai suoi critici in quanto contraffazione letteraria; la fortuna di Darete nelle enciclopedie rinascimentali, come l'*Antropologia* primo-cinquecentesca di Raffaello da Volterra, vera *summa* di *virii illustres* di ogni epoca, che include senza imbarazzi una biografia di Darete; la ripresa del *De excidio* nel poema in esametri latini composto nel XII secolo dall'inglese Joseph of Exeter e più tardi spesso confuso con la sua fonte, al punto da circolare come opera del medesimo Cornelio Nepote prefatore di Darete; i manoscritti in cui quest'ultimo è associato all'anonima *Ilías Latina* di età neroniana, ma nel Medioevo sorprendentemente attribuita a Pindaro, o all'altrettanto anonima *Origo Troianorum*, che taluni consideravano proveniente dall'opera storica di Catone il Censore ma che finì talora per essere accreditata allo stesso Darete; le edizioni in cui Darete e Ditti erano direttamente immessi all'interno dell'opera di Diodoro Siculo, per risarcirne i libri mancanti e presumibilmente dedicati all'epopea troiana. La situazione muta a partire dalla fine del Cinquecento, quando il *De excidio* diventa oggetto di crescenti attacchi da parte di letterati come Possevino, Scaligero, Voss; critiche che peraltro si fondano sulla confutazione dell'*auctoritas* di Darete a partire da altre *auctoritates*, talora non meglio fondate filologicamente, e dunque non rompono fino in fondo con i quadri intellettuali delle età precedenti.

Afferisce all'ambito della ricezione an-

che il succoso saggio di Spence (2010), che tratta in particolare il motivo del tradimento di Enea e l'influenza che esso esercita sull'immaginario medievale, a cominciare dalla nota identificazione dell'eroe e del suo compagno Antenore rispettivamente con Satana e Giuda nel *Roman de Troie* di Benoît de Sainte-Maure. È significativo, ad esempio, che nella storia universale di Freculfo di Lisieux, composta nel IX secolo, la rivendicazione dell'origine troiana dei Franchi non consideri come capostipite Enea – il quale anzi muore fulminato da Dio per la propria empietà –, ma un Friga gemello dello stesso Enea e antenato del re eponimo Francio, il quale eredita i caratteri positivi dell'eroe virgiliano. La *Chanson de Roland* presenta solo cenni occasionali alla saga troiana, eppure il tema del tradimento svolge nel poema un ruolo centrale; se Carlo Magno sembra riprendere alcuni aspetti di Priamo, traditore apparire per certi versi lo stesso Rolando, dato che è il suo orgoglio a provocare la disfatta della retroguardia carolingia, benché da quella disfatta nasca la nazione franca. Nei secoli centrali del Medioevo Roncisvalle finisce così per apparire come una sorta di Troia medievale, mentre a sua volta Troia viene letta attraverso Roncisvalle e i protagonisti delle rispettive saghe come artefici involontari di una *felix culpa*, di un successo seguito a un disastro: la vicenda di Rolando sostituisce la storia di Troia, diventa una sorta di *Eneide* alternativa che consente alla Francia di soppiantare Roma. La Spence trova conferma di questo intreccio in una traduzione duecentesca di Darete che sembra risentire della *Chanson* proprio nel suo passaggio chiave, il confronto fra Enea e Priamo sull'opportunità di porre fine alla guerra.

Una breve parentesi è dedicata alla fortuna di questi due testi da Movellán Luis

(2011), che diviene più corposa nella successiva più completa dissertazione (Movellán Luis, 2015c), pur non proponendosi come lavoro esaustivo alla luce della cospicua mole di contributi in questo campo. Il successo dell'*Ephemeris* nel Medioevo viene analizzato sia per quanto riguarda l'Oriente bizantino (focalizzato sulle più note cronache che fanno diretto riferimento al testo greco dell'*Ephemeris*: quelle di Giovanni Malala, Giorgio Cedreno, Giovanni di Antiochia), sia per l'Europa occidentale (fino all'epoca moderna con la rinascita degli studi segnata dalla *Dissertatio* di Jakob Perizonius nel 1702), congiuntamente a Darete, nel ben noto e tradizionale binomio inscindibile che ispira anche questa rassegna.

Métois (2014), dopo aver discusso sulle ragioni che determinarono la fortuna del testo di Darete, in particolare fra XII e XIV secolo, esamina l'opera di due traduttori francesi del Duecento, Jofroi de Waterford e Jean de Flixecourt, dei quali ci restano altrettante versioni strettamente letterali del *De excidio*, e il loro rapporto con il *Roman de Troie* di Benoît de Sainte-Maure. Tale rapporto è esplicito nel caso di Jean, che dichiara di conoscerlo e insieme ne prende le distanze proponendosi di fornire una versione della vicenda più aderente all'originale daretiano, mentre resta incerto a proposito di Jofroi. La studiosa procede a un raffronto a vari livelli fra le traduzioni e il *Roman*, concentrandosi in particolare su alcuni aspetti: la resa del sostantivo latino *iniuria*; quella dei termini che indicano le grida dei combattenti; quella dei verbi relativi alla sfera delle pratiche religiose. Per ognuno dei tre aspetti una serie di tabelle in appendice consente di confrontare il testo di Darete con le scelte dei due traduttori francesi e con quelle di Benoît. Qualche attenzione viene riservata anche alla

resa di costrutti sintattici come l'ablativo assoluto e *ad* seguito dal gerundivo.

Negli anni più vicini a noi ampi contributi sulla ricezione medievale e moderna di Darete e Ditti sono stati offerti da Valentina Prosperi. Prosperi (2011), che fornisce anche un succinto quadro del contesto culturale in cui il *De excidio* e l'*Ephemeris* furono prodotti, muove dall'interrogativo sulla fortuna dei due cronachisti tardo-antichi in un'epoca – dal tramonto del mondo antico fino al pieno Cinquecento – che pure sulla materia troiana poteva disporre di fonti molteplici e letterariamente ben più affascinanti, da Virgilio a Stazio passando per Ovidio e Seneca tragico. Le ragioni individuate dalla studiosa sono molteplici: anzitutto, Darete e Ditti erano gli unici a raccontare il mito di Troia dall'inizio alla fine; inoltre, essi si presentavano come testimoni oculari della guerra e redattori di un diario delle sue alterne vicende; infine, proprio per questo, entrambi erano stati presto ascritti al genere storiografico. Si passa quindi a un prospetto dichiaratamente sommario della fortuna medievale dei due autori, che riprende in parte considerazioni già svolte in Prosperi (2008): da Benoît de Sainte-Maure a Guido delle Colonne e alla sua fortunata *Historia destructionis Troiae*, che contro le amplificazioni del *Roman de Troie* si propone di tornare alla sobria prosa storiografica dei suoi modelli tardo-antichi, sino al *Filostrato* di Boccaccio, in una perenne oscillazione fra sviluppi apertamente *fictional* e asserita volontà di ripristino della verità storica, della quale Darete e Ditti continuano a essere considerati i depositari fededegni. Le due cronache troiane sembrano sfuggire con successo anche al vaglio critico dei primi umanisti; nel Quattrocento i detrattori non mancano, ma più ricco e altrettanto autorevole è il *parterre* dei so-

stenitori dell'autenticità. Il dato è confermato dalle numerose edizioni a stampa apparse entro la fine del secolo, in particolare quella messinese curata dall'umanista Francesco Faraone, che reca entrambi i testi tardo-antichi e magnifica le virtù dei loro autori come storici. È vero che appena pochi decenni più tardi il *De doctrina christiana* di Juan Luís Vives ne asseriva invece la natura di *figmenta*, ma tale condanna senza appello non intaccò in misura decisiva la fama di Darete e Ditti, anteposti allo stesso Plutarco da Giraldo Cinzio alla metà del Cinquecento, inseriti dal poligrafo aretino Porcacchi in una collezione di storici greci da lui curata e invocati come fonti veridiche persino nelle polemiche seguite alla pubblicazione della *Gerusalemme liberata*. Per il definitivo tramonto della reputazione di Darete e Ditti occorrerà attendere il Seicento, con la netta presa di distanza di Anne Dacier, e soprattutto il Settecento, quando il filologo olandese Jakob Perizonius aprirà la sua dissertazione sulla storia della guerra di Troia dichiarando perentoriamente l'inesistenza di Ditti Cretese: una condanna peraltro ancora non definitiva, se l'autenticità delle due cronache troiane potrà essere rivendicata con grande sfoggio di dottrina ancora all'inizio dell'Ottocento da Giuseppe Compagnoni, singolare figura di erudito e attivista politico.

Altri rilevanti contributi della medesima studiosa sono raccolti in Prosperi (2013a). Il saggio d'apertura, *Il mito troiano tra Seconda Sofistica e prima età moderna*, si occupa in realtà solo in parte di ricezione, riprendendo i materiali già discussi in Prosperi (2011), mentre per le pagine più propriamente antichistiche rimandiamo alla sezione 4. Il secondo contributo della raccolta, «*Anche i bambini e gli ignoranti le conoscono*», del quale Prosperi (2014a) costituisce la versione inglese, indaga invece la

presenza delle tradizioni troiane medievali nella *Commedia*: è molto probabile che Dante conoscesse due opere di area francese, *L'histoire ancienne jusqu'à César* e *Les faits des Romains*, che attingevano entrambe, per le rispettive sezioni troiane, a Darete Frigio, integrato talora con Ditti; gli era nota la variante sulla *proditio Troiae*, dalla quale naturalmente il poeta scagiona Enea, mentre recepisce la vulgata su Antenore traditore; anche l'inclusione di Achille tra i morti d'amore infelice nel quinto dell'*Inferno* è ricondotta unanimemente dai primi commentatori della *Commedia* alla matrice dittiano-daretiana. La studiosa si chiede infine perché la materia troiana, così capillarmente diffusa nell'immaginario coevo, abbia nel poema un ruolo tutto sommato marginale: l'assenza di qualsiasi allusione al tradimento di Enea è ovviamente giustificata per il carattere provvidenziale che assume nell'ottica dantesca la caduta di Troia e la missione di Enea; al tempo stesso, la fine della città frigia viene reinterpretata come esempio di tracotanza punita, un ulteriore elemento – quello dei Troiani superbi – che veniva a Dante dalla tradizione daretiana e in particolare dalla notizia sul rifiuto di Laomedonte di concedere l'approdo a Giasone e agli Argonauti in rotta verso la Colchide. Infine, l'ultimo saggio del volume, *Omero sconfitto*, si occupa di ricezione dell'*Iliade* in Italia tra Quattro e Cinquecento, ma non manca di alludere anche ai due autori tardo-antichi dei quali ci stiamo occupando, a cominciare dalla stima che Petrarca riserva a entrambi come fonti storiche degli eventi che invece Omero aveva cantato in forma di poesia; una posizione non dissimile da quella di Boccaccio, a sua volta incline a considerare Ditti e Darete come testi storici a pieno titolo, utili per integrare o correggere Virgilio e ormai anche Omero, che tornava finalmente accessibile in Occidente; e la

presenza del *De excidio* e dell'*Ephemeris* appare ben solida ancora nelle biblioteche e nell'orizzonte culturale dei primi umanisti. Il saggio vira poi sul complesso rapporto intrattenuto con Ditti e Darete da Coluccio Salutati e sulle vicende dei due cronachisti nel corso del Quattrocento: delle loro operette si continua a riconoscere il valore documentario o senz'altro pienamente storico; le loro fortune non si interrompono neppure con l'invenzione della stampa, che assegna ai due falsari largo spazio, né sono intaccate dalla diffusione di Omero, in verità meno rapida di quanto sarebbe stato lecito aspettarsi. A livello europeo, anzi, prima del 1500 le stampe di Darete e Ditti superano senz'altro quelle di *Iliade* e *Odissea* e per il secolo successivo la studiosa non esita a parlare di un trionfo dei due cronachisti, dentro e fuori l'Italia, a fronte della debole risonanza ottenuta da Omero.

Nasce come recensione al volume di Valentina Prosperi appena schedato, ma assume di fatto le proporzioni di un contributo autonomo, il lavoro di Guidetti (2015). Nei confronti del libro da lui preso in esame, il tono di Guidetti è non di rado malevolo e a tratti decisamente urtante; tra l'altro, l'autore dichiara programmaticamente di voler rettificare, da antichista, alcune tesi della Prosperi, studiosa della ricezione, ciò che non gli impedisce di dedicare metà del suo lavoro alla presenza di Darete e Ditti nella cultura medievale e umanistico-rinascimentale e spiega forse infortuni come quello di datare alla metà dell'XI secolo, invece che del XII, il *Roman de Troie* di Benoît de Sainte-Maure (p. 156). Guidetti esordisce discutendo il contesto intellettuale neosofistico nel quale le opere di Ditti e – con ogni probabilità – di Darete hanno visto originariamente la luce: quel movimento ebbe al proprio centro una riflessione che assumeva come oggetto privilegiato l'evento storico e il testo poetico

fondativi dell'identità greca. Inoltre, le opere di Darete e Ditti hanno potuto apparire fededegne perché la storiografia è a tutti gli effetti il genere letterario cui esse afferivano e di cui rispettavano le convenzioni, in un'epoca in cui la nozione di veridicità degli eventi narrati e la stessa categoria di verità storica o di verisimiglianza erano molto diverse da quelle familiari ai moderni. Si abborda quindi il contesto, o meglio i diversi contesti cronologici, in cui sono state condotte le versioni latine delle due cronache e la loro diversa fortuna in area bizantina e occidentale, concentrando poi l'attenzione su quest'ultima e sulla progressiva preferenza accordata a Ditti come fonte storica (anche se difficilmente questa potrà essere desunta, come pretende Guidetti, dall'ordine in cui i due autori sono citati negli scritti che ne parlano), nonché sulla ricezione dell'*Ephemeris* e del *De excidio* in epoca umanistica e rinascimentale, cercando di distinguere fra le posizioni della cultura "alta" (in particolare Coluccio Salutati e Francesco Filelfo), di quella "media" (che coincide perlopiù secondo Guidetti con gli studiosi che curarono le prime edizioni a stampa di Darete e Ditti) e infine di un più generico pubblico di poeti e scrittori impegnati in discussioni di teoria letteraria.

Sulla ricezione di Darete e Ditti nel primo Umanesimo italiano, con particolare riferimento alle figure di Francesco Petrarca e Coluccio Salutati, torna anche Prosperi (2014b). Il grande poeta aretino in almeno un'occasione cita la lettera prefatoria di Cornelio Nepote al *De excidio*, senza mostrare alcun dubbio in merito alla sua autenticità; inoltre, una trascrizione completa dell'*Ephemeris* è inserita da Petrarca in un manoscritto destinato a contenere testi storiografici (e tra gli storici sia lo stesso Ditti che Darete sono menzionati in una variante poi scartata del *Triumphus Fame*);

infine, il *De excidio* costituisce la fonte – sia pure mai nominata – della vita di Ercole contenuta nel *De viris illustribus*. Salutati, al contrario, sembra il primo erudito che tratta apertamente i due testi tardo-antichi come falsi privi di autorevolezza e credibilità; ciò non impedì peraltro al dotto cancelliere fiorentino di procurarsene le opere, insieme alla loro ricca discendenza medievale, in particolare la storia troiana di Guido delle Colonne, e di farsi tradurre passi scelti di un altro testo antico proveniente dalla medesima stagione delle riscritture omeriche, l'*Eroico* di Filostrato; inoltre, si può dimostrare come Ditti e Darete siano alla base della *Declamatio Priami*, un dialogo lasciato incompleto da Salutati e riscoperto solo nel 1980.

Prosperi (2015) si occupa della leggenda troiana nella poesia italiana fra 1400 e 1600 circa, ma tratta a lungo di Darete e Ditti, riprendendo variamente le conclusioni dei suoi studi precedenti e in ultimo ipotizzando che la solida reputazione goduta dai due cronachisti tardo-antichi nell'immaginario medievale sia una delle ragioni che hanno rallentato o senz'altro ostacolato la ricezione di Omero, una volta che questi è tornato a circolare nella cultura europea. Dopo aver toccato brevemente il *Roman de Troie*, Guido delle Colonne, il *Filostrato* boccacciano e la tradizione dei cantari, l'attenzione della studiosa si concentra sul *Troiano a stampa*, un anonimo poema composto da venti canti in ottava rima e relativo alla leggenda troiana così come era stata veicolata dalla tradizione dittiano-daretiana, alla quale l'autore dichiaratamente si riconnette, pur integrandola con numerosi inserti relativi a episodi del mito assenti nei due cronachisti, quindi sulla filiera estense rappresentata da Boiardo, Ariosto e Tasso. Nell'insieme emerge una tradizione di "Iliadi senza Omero", opere di finzione completamente

indifferenti al grande modello greco e inclini piuttosto a giocare lungo i confini di quella che all'epoca ancora circolava come la versione "storica" per eccellenza della materia troiana, i resoconti di Darete e Ditti, il cui primato per lungo tempo non fu messo seriamente in pericolo dalla lenta e contrastata diffusione dell'*Iliade*.

Segnaliamo infine che un cenno corposo alla fortuna del *De excidio* e dell'*Ephemeris* si legge anche in Prosperi (2013c), centrato sulla ricezione del sesto libro dell'*Eneide* nella poesia italiana della prima età moderna, con particolare riguardo al motivo della *proditio Troiae*.

7. Aggiornamenti bibliografici

In chiusura di questa rassegna segnaliamo qui di seguito, senza alcuna pretesa di esaustività, i contributi su Ditti e Darete apparsi dopo il 2015 dei quali siamo venuti a conoscenza.

- BRACCINI T., *Ricordare la guerra di Troia*, in M. Bettalli, N. Labanca (a cura di), *Ricordare la guerra. Memorialistica e conflitti armati dall'antichità a oggi*, Carocci, Roma 2016, pp. 27-49.
BRESCIA G., LENTANO M., SCAFOGLIO G.,

ZANUSSO V. (a cura di), *Revival and revision of the Trojan myth. Studies on Dictys and Dares*, in corso di stampa.

CANZIO N., *The materiality of a literary text in a "Beglaubigungsapparat": Antonius Diogenes vs. Dares Phrygius*, in corso di stampa negli atti del convegno *Adventures beyond Thule: The Wonders of Antonius Diogenes in antiquity and beyond*.

GIADÁS QUINTELA M., *A tradición de Dares Frigio no Medioevo hispánico*, diss. Santiago de Compostela 2016.

KIVILCIM YAVUZ N., « Late antique accounts of the Trojan war: a comparative look at the manuscript evidence », *Pecia. Le Livre et l'Écrit* 17, 2016, pp. 149-170.

LENTANO M., « Note critiche ed esegetiche al *De excidio Troiae historia* di Darete Frigio », *Latomus* 75, 2016, pp. 1013-1026.

PROSPERI V., *The Trojan war: between history and myth*, in J. Martínez, E. P. Cueva (a cura di), « *Splendide mendax* ». *Rethinking fakes and forgeries in classical, late antique, and early Christian literature*, Groningen 2016, pp. 93-111.

PROSPERI V., *Veri falsi, antichi e moderni: le «Antiquitates» di Annio da Viterbo e le «Cronache troiane» di Ditti Cretese e Darete Frigio*, in A. Guzmán, I. Velázquez (a cura di), *De falsa et vera historia I. Estudios sobre falsificación documental y literaria antigua*, Madrid 2017, pp. 341-355.

Università di Siena

Mario LENTANO
mario.lentano@unisi.it

Sapienza-Università di Roma

Valentina ZANUSSO
valentina.zanusso@uniroma1.it